

# Programme d'arabe pour les classes de lycée général et technologique

## Sommaire

### Préambule commun

- Objectifs généraux de l'enseignement des langues vivantes étrangères et régionales
- Contenus et objectifs d'apprentissage
- Approches pédagogiques
- Supports et outils

### Classe de seconde

- Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

### Repères culturels – LVA, LVB et LVC

- Axe 1. Représentation de soi et rapport à autrui
- Axe 2. Vivre entre générations
- Axe 3. Le passé dans le présent
- Axe 4. Défis et transitions
- Axe 5. Créer et recréer
- Axe 6. Les sept pays de la Péninsule arabique

### Repères linguistiques – LVA et LVB

- Activités langagières – LVA et LVB
- Outils linguistiques – LVA et LVB

### Repères linguistiques – LVC

- Activités langagières – LVC
- Outils linguistiques – LVC

### Classe de première

- Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

### Repères culturels – LVA, LVB et LVC

- Axe 1. Identités et échanges
- Axe 2. Diversité et inclusion
- Axe 3. Art et pouvoir
- Axe 4. Innovations scientifiques et responsabilité
- Axe 5. L'être humain et la nature
- Axe 6. Focale sur trois pays du Maghreb : une histoire croisée entre un palais ou un musée et un personnage emblématique

### Repères linguistiques – LVA et LVB

- Activités langagières – LVA et LVB
- Outils linguistiques – LVA et LVB

### Repères linguistiques – LVC

- Activités langagières – LVC
- Outils linguistiques – LVC

### Classe terminale

- Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

### Repères culturels – LVA, LVB et LVC

- Axe 1. Espace privé et espace public
- Axe 2. Territoire et mémoire
- Axe 3. Fictions et réalités
- Axe 4. Enjeux et formes de la communication
- Axe 5. Citoyenneté et mondes virtuels
- Axe 6. Focale sur l'Égypte et le Liban : une création littéraire et artistique qui épouse les aléas de l'histoire

### Repères linguistiques – LVA, LVB et LVC

- Activités langagières
- Outils linguistiques – LVA, LVB et LVC

## Préambule commun

Les programmes de langues vivantes étrangères et régionales, qui ont, entre autres, pour référence le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et son volume complémentaire, visent à faire acquérir à l'élève des compétences linguistiques solides, une compréhension culturelle approfondie, et un esprit critique affiné. Les entraînements variés et

réguliers sont essentiels pour développer, seul ou collectivement, des stratégies de compréhension et d'expression qui conduisent à une indépendance progressive dans toutes les activités langagières :

- compréhension de l'oral : écouter, comprendre et interpréter ;
- compréhension de l'écrit : lire, comprendre et interpréter ;
- expression orale en continu : parler en continu ;
- expression écrite : écrire ;
- interaction orale et écrite : réagir et dialoguer ;
- médiation : comprendre, interpréter, réagir, communiquer, coopérer.

Les activités langagières sont indissociables les unes des autres, et s'articulent entre elles – la médiation étant à l'intersection de la production et de la réception – en fonction des situations de communication prévues par le projet pédagogique. Toutes se répondent et se renforcent mutuellement.

Dans ces programmes, la nomenclature LVA/LVB est utilisée en collège en correspondance avec LV1/LV2. Les niveaux de maîtrise linguistique visés en LVA, en LVB et en LVC sont indiqués dans les tableaux ci-dessous. La LVB est présentée avant la LVA car cet ordre correspond à la progression des niveaux du CECRL (à noter : lorsque le niveau visé est accompagné du signe « + », cela signifie que le niveau supérieur est atteint dans au moins l'une des activités langagières).

*Niveaux de maîtrise linguistique visés pour le collège à la fin de chaque année*

Classe	LVB	LVA
6 <sup>e</sup>	A1	A1+
5 <sup>e</sup>	A1+	A2
4 <sup>e</sup>	A1+	A2+
3 <sup>e</sup>	A2	B1

*Niveaux de maîtrise linguistique visés pour le lycée à la fin de chaque année*

Classe	LVB	LVA
seconde	A2+	B1+
première	B1	B1+
terminale	B1	B2

Classe	LVC
seconde	A1+
première	A2
terminale	A2+ / B1

Les contenus culturels sont déclinés en axes et en objets d'étude au collège et au lycée. Les axes sont au nombre de cinq en classe de 6<sup>e</sup> et au nombre de six de la classe de 5<sup>e</sup> à la classe terminale. Le sixième axe est spécifique à un pays ou une région de l'aire linguistique concernée. Pour chaque axe, plusieurs objets d'étude, proposés à titre indicatif, ancrent les apprentissages dans le contexte spécifique de chaque langue. Les axes, qui ont pour fonction d'aider les professeurs à élaborer des progressions pédagogiques couvrant des champs variés, sont à traiter de la manière suivante :

- en 6<sup>e</sup>, les cinq axes doivent être étudiés dans l'année ;
- en 5<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>, cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6 ;
- au lycée, dans la voie générale, cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6 ;
- au lycée, dans la voie technologique, au moins trois axes sont à traiter pendant l'année, l'étude de l'axe 6 étant vivement recommandée ; au choix des professeurs et selon ses classes, les autres axes peuvent aussi être traités.

Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers un ou plusieurs objets d'étude.

Les professeurs s'attacheront à ce que les objets d'étude choisis soient toujours contextualisés et ancrés dans la réalité de l'aire géographique de la langue étudiée.

Des précisions sur les objets d'études proposés à titre indicatif dans chaque programme sont mises à disposition des professeurs sur le site pédagogique du ministère :

- pour le collège (objets d'étude) : <https://eduscol.education.fr/164/langues-vivantes-cycles-2-3-et-4>
- pour le lycée (objets d'étude) : <https://eduscol.education.fr/1726/programmes-et-ressources-en-langues-vivantes-voie-gt>

## Objectifs généraux de l'enseignement des langues vivantes étrangères et régionales

### La formation du citoyen éclairé

L'apprentissage des langues vivantes étrangères ou régionales fait partie intégrante de la formation intellectuelle et citoyenne des élèves. Avec les autres disciplines, il amène l'élève à comprendre la diversité et la complexité du monde pour y évoluer en citoyen éclairé.

L'apprentissage des langues vivantes, parce qu'il développe les compétences de communication ainsi que les repères culturels, ouvre la possibilité de percevoir dans un contexte international les enjeux interculturels et sociétaux contemporains en prenant en compte leur dimension historique. L'apprentissage des langues contribue ainsi à former l'esprit critique et à aiguiser le discernement.

Apprendre une langue vivante étrangère ou régionale, c'est à la fois prendre conscience de son identité, l'affirmer et découvrir celle des autres. Dans le monde d'aujourd'hui, la maîtrise des langues vivantes facilite la mobilité virtuelle et physique des jeunes pendant leur scolarité et ultérieurement. Cet objectif suppose un engagement de l'élève tant dans sa formation intellectuelle que dans sa relation avec les autres. Ainsi, l'apprentissage des langues vivantes, par la médiation interculturelle qu'il suppose, favorise la construction de compétences psychosociales, qu'elles soient cognitives, émotionnelles ou sociales : oser parler une langue nouvelle aide, par exemple, à mieux exprimer ses émotions et à gagner en confiance ; découvrir autrui et sa culture (dans le cadre du cours ou d'une mobilité) permet d'avoir une meilleure conscience de soi et de développer des relations constructives.

Avoir une maîtrise de la langue et de la culture suffisante pour s'ouvrir aux valeurs humanistes, disposer d'atouts pour préparer son orientation, favoriser l'insertion sociale, assumer sa fonction de citoyen, dans son pays, en Europe comme dans les autres pays du monde, tels sont les objectifs de l'apprentissage des langues vivantes.

### La langue et la culture : un apprentissage indissociable

Pour atteindre ces objectifs, les professeurs proposent un enseignement où langue et culture sont liées afin de garantir la communication de qualité que vise le niveau de locuteur indépendant. Ainsi, le cours de langue vivante étrangère ou régionale est un cours où l'on pratique la langue cible, moyen de communication, objet d'étude et vecteur de culture. Cette relation entre langue et culture constitue le cœur de la didactique des langues vivantes.

Les singularités culturelles d'un pays, historiques, géographiques, sociologiques, mais aussi économiques et scientifiques, sont étudiées de manière fine et nuancée afin d'éviter stéréotypes et visions folkloriques. De même, la production artistique sous toutes ses formes est étudiée dès le début de l'apprentissage.

Pour ce faire, encourager la créativité en s'appuyant sur une démarche faisant appel aux différents sens contribue à la motivation et à l'engagement de l'élève, comme y invitent les repères culturels des programmes. Les axes culturels, propres à chaque niveau de classe, se prêtent par ailleurs au travail interdisciplinaire et permettent d'évoquer les connaissances et les compétences acquises dans toutes les disciplines et de donner ainsi corps et sens à l'apprentissage de la langue cible. À ce titre, l'utilisation intégrée de la langue vivante et d'autres contenus disciplinaires en DNL (discipline non linguistique), en ETLV (enseignement technologique en langue vivante) ou en EMILE (enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère) permet d'approcher les spécificités de ces disciplines dans d'autres contextes éducatifs tout en développant les connaissances qui leur sont liées.

### Les langues : une fenêtre ouverte sur les autres et le monde

L'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, et *a fortiori* l'apprentissage de plusieurs langues vivantes, ne saurait être réussi sans faire ressentir à l'élève le plaisir à étudier la langue et la culture d'autres pays.

Chaque langue apprise et parlée permet d'éprouver et d'exprimer un éventail élargi de sentiments et de pensées. Cette augmentation des moyens d'expression ouvre de nouveaux champs de liberté et favorise ouverture d'esprit et tolérance.

## Contenus et objectifs d'apprentissage

### La formation culturelle et interculturelle

Pour comprendre pleinement une langue, il est nécessaire d'explorer les nuances culturelles qui la sous-tendent. Il est également nécessaire de progresser dans la maîtrise de la langue pour comprendre pleinement une culture.

Chaque langue porte en elle des éléments uniques de la manière de percevoir le monde, de structurer la réalité et d'envisager des concepts abstraits. Ainsi, les structures syntaxiques, les expressions idiomatiques et les proverbes révèlent des aspects profonds d'une culture. De même, la langue est traversée par l'histoire, les traditions et les croyances et, plus généralement, par les valeurs d'une société. Apprendre une langue, c'est donc s'immerger dans l'histoire d'une culture pour mieux la comprendre. En outre, la culture influence la communication interpersonnelle, les formes de discours ainsi que la gestuelle associée à une langue. Se familiariser avec les éléments culturels favorise une utilisation efficace et correcte de la langue en contexte.

L'enseignement des langues vivantes vise aussi à donner à l'élève des repères précis nécessaires à la construction d'une culture générale solide. L'élève est exposé pendant toute sa scolarité à des repères historiques, géographiques, littéraires et artistiques, sans omettre les domaines scientifiques et technologiques, qui élargissent progressivement ses connaissances. Ces repères

pourront se construire par la lecture et l'étude de textes d'auteurs ainsi que par l'analyse critique d'œuvres artistiques dans toute leur diversité. Les expériences vécues hors de la classe (expositions, spectacles, concerts, mobilité, etc.) constituent des prolongements profitables.

Doter l'élève d'une culture générale, c'est lui permettre d'accéder à l'indépendance langagière, de devenir un citoyen capable de s'interroger, de faire des choix, de défendre ses idées, de coopérer, de porter des valeurs. Il sera par ailleurs en mesure de contribuer à une compréhension mutuelle dans un contexte interculturel par les compétences de médiation qu'il aura acquises.

## **L'étude de la langue**

### *Développer progressivement l'autonomie de l'élève*

L'un des objectifs de l'apprentissage d'une langue à l'école est d'amener l'élève à utiliser la langue de façon autonome en tenant compte de l'environnement dans lequel il peut se trouver et où il agit. Cette autonomie s'acquiert par un entraînement régulier et une reprise fréquente des connaissances antérieures (selon une approche dite spiralaire) de la sixième à la terminale. L'accès à l'indépendance langagière (correspondant au niveau B du CECRL) suppose des connaissances solides, mobilisées en situation de communication afin que l'élève puisse, par exemple, dialoguer dans des situations variées, réagir, décrire, argumenter, imaginer ou bien encore transmettre et coopérer. Cet apprentissage est progressif. Pour enrichir sa compréhension et sa capacité à interagir de manière efficace, l'élève est progressivement exposé aux variations d'accents et aux spécificités linguistiques régionales ou nationales. Dans les parcours ou dispositifs linguistiques renforcés (parcours bilangues, parcours bilingues, l'option langue et culture européenne, les sections internationales et binationales, les sections européennes ou de langues orientales, les parcours renforcés par des disciplines non linguistiques), les professeurs s'appuient sur les objectifs linguistiques du niveau supérieur détaillé dans le programme de l'année ou, selon les besoins, dans le programme de l'année suivante.

### *Les composantes de la langue*

#### **Composante pragmatique**

Une langue est avant tout un instrument de communication (orale et écrite) qui va au-delà du seul sens des mots et de la seule construction des phrases. La situation de communication et l'intention des locuteurs sont autant d'éléments à prendre en compte pour conduire l'élève à l'indépendance langagière. La composante pragmatique sous-tend la compréhension et l'utilisation de codes langagiers associés aux formes de discours en rapport avec le contexte et la visée du locuteur (décrire, raconter, expliciter, argumenter, démontrer, débattre, faciliter les échanges, etc.). Elle comprend la capacité à déduire l'implicite d'une situation de communication, à appréhender la manière dont le contexte modifie le sens des mots et de la phrase (par exemple, l'humour ou l'ironie). L'élève développe ainsi des stratégies qu'il est amené à mettre en œuvre dans un contexte précis : l'organisation et la structuration cohérente du discours en fonction de l'objectif et de la situation de communication.

#### **Composantes linguistiques**

##### – Phonologie et prosodie

La phonologie est étroitement liée à la maîtrise d'une langue vivante et se situe au croisement des mécanismes mis en œuvre lors de la réception et de la production. Elle se compose d'un ensemble d'éléments parmi lesquels la prononciation et la prosodie (incluant l'intonation, l'accent de mot, l'accent de phrase, le rythme et le débit). Elle met en évidence les liens ou les écarts entre graphie et phonie. Elle renforce en outre la connaissance par l'élève de la réalité linguistique et culturelle des différentes aires géographiques dans lesquelles une langue est parlée. La maîtrise phonologique et prosodique contribue ainsi à lever les obstacles propres à la compréhension de l'oral et favorise la mise en confiance de l'élève appelé à s'exprimer. L'attention portée aux spécificités et aux variétés phonologiques d'une langue doit donc être constante de la première à la dernière année d'étude.

##### – Lexique

L'acquisition d'un lexique toujours plus étoffé de la première année d'étude de la langue à la fin du cycle terminal est fondamentale pour comprendre et interagir ainsi que pour appréhender la culture des différentes aires linguistiques. Le choix du lexique étudié en classe est fortement lié aux axes culturels définis par les programmes et aux supports retenus. Ce lexique est progressivement enrichi et régulièrement réactivé en lien avec les objectifs d'apprentissage. L'acquisition du lexique consiste en la mémorisation de mots et d'expressions lexicalisées et idiomatiques toujours en lien avec un environnement culturel et une situation de communication. L'amplitude et la précision du lexique permettent d'accéder à une pensée complexe, d'appréhender le réel de manière autonome et de développer le sentiment de compétence. La lecture de documents de nature variée contribue à l'acquisition et à la réactivation du lexique. Les outils numériques peuvent y être associés.

##### – Grammaire

La grammaire (morphologie et syntaxe) constitue l'ossature d'un système linguistique sans laquelle il serait impossible de comprendre ou de construire un discours, d'étayer sa pensée, de la préciser et de situer son propos dans le temps et dans l'espace. L'apprentissage régulier et progressif de la grammaire, du début du collège à la fin du lycée, s'effectue en situation, à la fois dans les activités de compréhension et d'expression, ainsi que dans des temps de réflexion sur la langue, d'explicitation et de conceptualisation. Tout comme l'apprentissage du lexique, l'apprentissage régulier et en situation de communication de la grammaire est indispensable pour accéder au niveau de l'indépendance langagière.

## Approches pédagogiques

### Construire des projets pédagogiques pour agir avec la langue, s'engager et se construire grâce à elle

Les modalités d'enseignement sont nombreuses et variées, mais, dans une approche orientée vers l'action (dite perspective actionnelle), toutes supposent l'élaboration d'un projet pédagogique, au choix de l'enseignant, et renforcent la notion de cheminement jusqu'à atteindre les objectifs d'apprentissage. Ce projet met l'élève en situation d'agir et d'interagir avec la langue en évitant le recours systématique à un questionnement écrit ou oral. Les professeurs engagent par ailleurs la classe sur la voie de la coopération et de l'entraide.

La démarche pédagogique, qu'elle s'appuie sur une résolution de problèmes (dans un contexte quotidien ou plus complexe), sur un sujet de réflexion ou sur une étude de documents, conduit l'élève à se documenter, à vérifier, à planifier et à rendre compte. Cette approche contribue à développer l'esprit critique et la confiance en soi. Elle nécessite de présenter les objectifs et les étapes de la séance et de la séquence : chaque élève doit comprendre le sens des activités proposées et ce qui est attendu de lui à chaque étape, en termes de réalisations ou de productions.

### Varier les modalités de travail

Mettre l'élève en activité, c'est l'amener à s'engager dans ses apprentissages et à mobiliser des stratégies de réception et de production de façon autonome. Plusieurs modalités de travail peuvent être mises en place pour favoriser l'apprentissage et la participation de l'élève : le travail individuel, en binômes, en groupes ou en séance plénière. Les modalités sont choisies en cohérence avec les objectifs linguistiques et le projet pédagogique et visent à accompagner chaque élève dans sa progression. Les activités d'écriture, individuelle ou collaborative, et de lecture, silencieuse ou à voix haute, ont toute leur place dans le cours de langue vivante.

Les objectifs linguistiques et culturels du cours de langue vivante, en favorisant le travail coopératif et la découverte de l'altérité, se prêtent à une acquisition des compétences psychosociales en situation, qu'elles soient cognitives, émotionnelles ou sociales. Ces compétences peuvent être particulièrement consolidées lors de l'étude de certains axes culturels au programme.

### Entraîner et évaluer

L'élève dispose de temps et d'espaces consacrés à l'entraînement (individuel et collectif), à la répétition (individuelle et chorale), à la manipulation, à l'imitation et à l'acquisition de stratégies transférables telles que la mémorisation, l'inférence, la planification, la compensation, la vérification et l'autocorrection, la prise de parole, l'entraide et la coopération.

L'évaluation porte sur les connaissances acquises et les compétences travaillées lors des séquences. Il est essentiel de proposer des évaluations régulières et de différentes natures (diagnostiques, formatives, sommatives) afin que l'élève prenne conscience de ses réussites, de ses progrès et de ses besoins. Ces évaluations, en cohérence avec les niveaux du CECRL, facilitent le positionnement de l'élève et mettent l'accent sur les effets de seuil, ces moments critiques où les compétences linguistiques atteignent un nouveau palier.

### Prendre en compte la démarche plurilingue

Dans le cadre de l'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, il est possible d'introduire ponctuellement une réflexion sur les liens qu'entretient le français, langue de scolarisation, avec les autres langues parlées ou étudiées par l'élève. Les approches plurilingues et interculturelles aident à percevoir et comprendre les différences et similitudes entre toutes ces langues. Elles valorisent la diversité linguistique et s'appuient sur les compétences déjà acquises par l'élève pour faciliter l'apprentissage de nouvelles langues. Ces démarches le préparent à évoluer dans des contextes multilingues et multiculturels, tout en renforçant son identité linguistique et culturelle. L'exploitation du répertoire plurilingue de l'élève est donc un atout même si le cours de langue reste avant tout un espace dédié à la pratique de la langue cible. Le choix des objets d'étude peut aussi intégrer ces enjeux de rapprochements entre langues.

## Supports et outils

### Les supports pédagogiques

Les documents authentiques s'adressent à des locuteurs natifs dans des contextes réels, non pédagogiques. Sans être proposés de manière exclusive, ils sont privilégiés en cours de langue vivante dans leur version d'origine ou dans des versions adaptées ou didactisées. Qu'ils soient textuels (journalistiques, littéraires ou autres), visuels (extraits de films, de documentaires, ou de réalité virtuelle) ou audio (extraits radiophoniques, chansons, etc.), ils exposent l'élève à la langue cible avec ses expressions idiomatiques et ses variations linguistiques. Ils représentent des modèles précieux et peuvent servir d'exemple de production, en accord avec les attentes du niveau visé, tout en restant des objets d'étude à part entière.

Le choix des supports, qu'ils soient tirés du patrimoine culturel et littéraire, de ressources documentaires, de ressources en ligne ou proposés dans des manuels scolaires, suppose une analyse approfondie de la part des professeurs pour en vérifier la qualité et définir des objectifs linguistiques et culturels. Les manuels scolaires peuvent représenter une aide pédagogique en fournissant à l'élève et aux professeurs des ressources variées.

Les supports pédagogiques sont sélectionnés pour répondre aux besoins spécifiques des élèves, en tenant compte de leur âge, du niveau d'étude visé et du projet pédagogique. Ils ne se limitent pas à l'actualité, mais s'inscrivent dans une perspective

historique porteuse de sens. Ils sont contextualisés et leurs sources systématiquement précisées, afin que leur statut, leur authenticité et leur fiabilité puissent être vérifiés.

## Le cahier

L'apprentissage repose sur divers outils, parmi lesquels le cahier (le classeur, ou encore l'ordinateur) occupe une place essentielle. Il constitue un lien indispensable entre le travail en classe et le travail individuel de l'élève, qui l'utilise pour organiser et structurer les apprentissages de manière personnalisée et de plus en plus autonome. Le cahier est donc un espace d'appropriation des savoirs et d'entraînement individuel, qui favorise l'acquisition des connaissances au moyen de l'écriture.

Parmi les éléments figurant dans le cahier, la trace des activités effectuées et corrigées en classe – trace écrite ou sous d'autres formes structurées et facilement utilisables par l'élève – occupe une place fondamentale ainsi que les bilans lexicaux et grammaticaux. Elle constitue un point de référence fiable sur lequel l'élève peut s'appuyer pour se remémorer la leçon à laquelle il a participé, pour accéder à un discours correct tant du point de vue de la langue que des contenus et disposer d'éléments pour construire sa propre production. Le temps même de l'écriture participe à l'appropriation et à la mémorisation des savoirs, consolidant ainsi les compétences de l'élève.

## Les usages numériques

La généralisation des outils numériques modifie sensiblement l'enseignement des langues vivantes. Les professeurs s'interrogent sur le bénéfice que ces outils peuvent apporter à la progression de l'élève et en adaptent les usages aux objectifs dans l'économie de la séquence, de la séance ou d'une activité.

Le développement rapide des intelligences artificielles (IA) multiplie par ailleurs les possibilités de recherche, de création, de rédaction et de traduction, voire d'interaction avec un agent conversationnel. Les professeurs peuvent se saisir de ces possibilités dans un cadre pédagogique en mettant le potentiel de l'IA au service des objectifs d'apprentissage, tout en engageant une réflexion sur les usages du numérique et de l'IA. Afin de se prémunir contre les biais culturels et la désinformation, l'élève est amené en cours de langue à développer son esprit critique dans l'usage des outils à sa disposition. Ainsi, les professeurs l'encouragent à s'engager et à se responsabiliser davantage, dans le respect des règles et d'autrui.

Dans tous les cas, les professeurs vérifient que les outils requis sont fiables et accessibles à tous les élèves pour ne pas renforcer les inégalités.

## Classe de seconde

### Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Classe	LVB	LVA
seconde	A2+	B1+

Classe	LVC
seconde	A1+

La classe de seconde intègre un certain nombre d'élèves grands débutants en LVC, comme des élèves ayant débuté l'apprentissage de la langue arabe en LVA ou en LVB. Les objets d'études proposés ont été pensés et conçus pour répondre à la nécessaire diversification qui doit être mise en place afin de gérer l'hétérogénéité des élèves de seconde tout en s'adaptant à leur maturité.

Les objets d'études proposés peuvent ainsi être abordés par l'ensemble des élèves. Ceux-ci apprennent à se décentrer pour embrasser un monde plus large : géographique et culturel tout d'abord en s'aventurant en terrain moins connu pour découvrir les pays de la Péninsule arabique, puis en explorant les relations sociales dans toute leur complexité et les sociétés arabes sous le prisme des mouvements récents qui les traversent. L'art reste un vecteur important de l'apprentissage et de la découverte culturelle et se double des récentes avancées technologiques qui donnent accès à des visites virtuelles.

Les élèves gagnent en autonomie en étant en capacité de donner une opinion, de formuler des sentiments plus complexes et des hypothèses. Ils sont entraînés à organiser leurs propos et à structurer leurs récits. Le lexique s'enrichit en se complexifiant au contact des sujets d'études abordés, y compris dans des champs lexicaux plus techniques.

## Repères culturels – LVA, LVB et LVC

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Les objets d'étude plus adaptés à la LVC sont signalés, ce qui n'exclut pas qu'ils soient mis en œuvre en LVA ou LVB.

On notera pour l'arabe dans les objets d'étude la graphie islam avec un /i/ minuscule lorsqu'il s'agit de la religion islamique et la graphie Islam avec un /I/ majuscule quand il s'agit du monde musulman et de la civilisation.

## Axe 1. Représentation de soi et rapport à autrui

Dans des sociétés arabes où l'image est omniprésente, l'image de soi ou l'acceptation par le groupe passent généralement par les codes sociaux, la mode, les goûts musicaux. Les jeunes sont souvent particulièrement réceptifs au regard d'autrui (le groupe social). Cette relation de soi à autrui est abordée abondamment à travers le cinéma, la chanson, la littérature et dans l'autobiographie ou l'autofiction en particulier.

*Objets d'étude possibles*

- Réseaux sociaux et image de soi entre cultures traditionnelles et modernité
- Les stéréotypes de genre : comment les arts et les médias traitent-ils cette question dans le monde arabe ?
- Autobiographie, autofiction, cinéma : comment le « je » se met-il en scène dans ses relations à autrui ? (conseillé en LVC)

## Axe 2. Vivre entre générations

La famille apparaît comme le lieu privilégié des relations entre générations dans le monde arabe. Cela implique des dynamiques différentes : solidarités familiales, transmission des traditions, mais aussi conflits entre générations, repli sur soi, etc. Comment la presse, la littérature, les médias et les arts rendent-ils compte de tous ces liens intergénérationnels et de leur évolution dans les sociétés arabes ?

*Objets d'étude possibles*

- Quand les peintres dessinent la famille arabe (conseillé en LVC)
- Le mariage dans le monde arabe : une question qui agite la société
- La musique arabe peut-elle rapprocher les générations ?
- Familles entre transmission et conflit dans la littérature arabe : comment cohabite-t-on entre générations dans les sociétés arabes ?

## Axe 3. Le passé dans le présent

Cet objet d'étude invite les élèves à s'intéresser à la présence du passé dans les sociétés arabes contemporaines. Si le passé permet de comprendre le présent, sa perception peut varier entre désir de s'y opposer ou, à l'inverse, de le valoriser, en le modernisant parfois. Quelle est l'importance du passé et quelle place de nos jours lui fait-on dans le monde arabe ? Cet axe permet aussi de montrer comment un pays tire les leçons de son passé, notamment des pages sombres de son histoire (régimes totalitaires, formes d'oppression, conflits, etc.).

*Objets d'étude possibles*

- Quand les nouvelles technologies transmettent le passé
- L'architecture traditionnelle au service de l'environnement
- Le *Tahtib* égyptien : un art martial ancestral qui se met au goût du jour
- Des héros du monde arabe glorifiés mais questionnés: l'exemple de la dernière reine d'Alger (conseillé en LVC)

## Axe 4. Défis et transitions

Le monde arabe est aujourd'hui confronté à de nombreux défis : changement climatique, inégalités éducatives, intelligence artificielle, énergie, ressources naturelles, etc. Comment les pays arabes s'engagent-ils dans un processus de transformations afin de relever ces différents défis ?

*Objets d'étude possibles*

- Le monde arabe face au défi de l'eau
- La langue arabe peut-elle entrer dans la course de l'intelligence artificielle ? (conseillé en LVC)
- Le monde arabe face au défi de l'urbanisation
- Comment le monde arabe s'empare-t-il de la question des inégalités scolaires ?

## Axe 5. Créer et recréer

L'art permet de mieux appréhender le monde extérieur et l'histoire. La richesse du patrimoine artistique arabe invite à questionner le rôle que l'art a joué et joue encore aujourd'hui dans l'éducation et dans l'actualité. Certains artistes n'hésitent pas à puiser dans les arts traditionnels pour s'approprier les mythes, les héros et les personnages des légendes et contes anciens, élargissant ainsi les sources de créativité contemporaine en musique, danse, littérature orale, poésie chantée, cinéma, beaux-arts, calligraphie, bande dessinée, *street art*, et autres formes artistiques.

*Objets d'étude possibles*

- L'alliance du luxe et de l'artisanat arabe – une rencontre éclatante
- Du traditionnel feuilleton télévisé à la web série : Comment les jeunes générations arabes changent-elles de format dans le contenu audiovisuel ?
- Comment le monde arabe refabrique-t-il ses propres héros ?
- L'art lumineux de la calligraphie arabe (conseillé en LVC)

## Axe 6. Les sept pays de la Péninsule arabique

La classe de seconde va offrir l'occasion aux élèves de découvrir les sept pays de la Péninsule arabique sous un jour nouveau, qu'il s'agisse de leur potentiel patrimonial et archéologique, des traditions culinaires, de l'activité perlière ou de la culture des centres commerciaux (*malls*) qui cohabite désormais avec celle des souks traditionnels.

*Objets d'étude possibles*

- La valorisation des sites archéologiques : vers une ouverture touristique des pays de la péninsule arabique ?
- Activité lucrative du pétrole contre activité perlière ?
- La cohabitation de la dimension sociale et générationnelle des *malls* avec la culture des souks traditionnels
- Traditions culinaires de la péninsule arabique : des influences et des concurrences (conseillé en LVC)

## Repères linguistiques – LVA et LVB

### Activités langagières – LVA et LVB

#### Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de seconde, les activités langagières de réception permettent de donner accès à des documents aux contenus et à la portée plus ambitieux que les supports qui ont pu être utilisés au niveau du collège. Cela doit constituer pour les élèves un attrait intellectuel propre à les motiver, mais suggère également que l'on entraîne à des stratégies d'accès au sens plus fines, en mettant fortement l'accent sur l'anticipation des contenus, sur l'identification des intentions de communication, sur les codes propres aux différents genres textuels, par exemple. Les activités de type compte-rendu peuvent être mobilisées, notamment en évaluation, mais la palette des propositions peut s'enrichir de nombreuses tâches de reformulation des informations collectées comme présenté ci-dessous.

L'élève regarde et écoute par exemple un extrait de la vidéo : "ذكريات المشاغبة في مدارس زمان و اليوم مع فتيات مدرسة الروابي للبنات" en vue de :

- réaliser une liste de tous les membres du casting de la série jordanienne et les associer à leur rôle dans la série ;
- reconnaître les membres du casting de la série jordanienne Madrasat al-Rawābi à partir des photos de l'équipe de la série ;
- dire si l'on partage les caractères et centres d'intérêt de l'une des membres du casting de la série ;
- dire le personnage de l'extrait que l'on préfère en justifiant son choix ;
- faire le portrait moral et raconter l'un des souvenirs scolaires de deux membres du casting : une appartenant à la jeune génération et l'autre à l'ancienne génération après avoir mémorisé l'extrait ;
- faire son propre portrait moral et parler de l'un de ses souvenirs scolaires comme sur l'extrait visionné.

Dans les activités de compréhension, l'élève développe des compétences pour résoudre des problèmes de façon créative et gérer ses émotions et son stress.

*Ce que sait faire l'élève*

#### A2+

Il peut repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l'oral, que le propos soit clair et lent.

#### B1+

S'agissant de sujets familiers, il peut suivre une présentation et y distinguer les idées principales des détails qui s'y rapportent ainsi que comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés d'intérêt courant, à condition que la langue soit standard et clairement structurée.

Il peut comprendre des textes factuels ou courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant dans lesquels les gens donnent leur point de vue, lire dans des journaux et des magazines des comptes rendus de films, de livres, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Il peut identifier le schéma argumentatif suivi sans en comprendre nécessairement le détail.

*Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre*

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
<b>Des stratégies</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- S'appuyer sur les indices <b>paratextuels</b> ou sur le contexte de travail pour formuler des <b>hypothèses</b> sur le contenu d'un document.</li><li>- <b>Préparer l'écoute</b> d'un document à la manière d'une dictée préparée, pour certains passages requérant une bonne discrimination auditive et une identification de détails importants.</li></ul>	<b>Des stratégies</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un <b>projet d'écoute ou de lecture</b> à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval.</li><li>- Reconnaître des modes ou temps complexes (passif, subjonctif, etc.)</li><li>- <b>Repérer les phrases complexes</b> à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées).</li></ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>– S'appuyer sur les <b>champs lexicaux</b> en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème et les quelques sous-thèmes.</li> <li>– Repérer des <b>articulations</b> logiques simples du discours.</li> <li>– S'appuyer sur les temps et les marqueurs <b>spatiotemporels</b> pour identifier la progression globale de la trame narrative.</li> <li>– <b>Confronter</b> ses hypothèses initiales avec le contenu décodé grâce à des bilans intermédiaires ou une régulation guidée de son écoute ou de sa lecture.</li> <li>– Identifier quelques éléments du lexique de <b>l'opinion</b>, de la prise de position, des tournures exprimant la subjectivité.</li> <li>– S'appuyer sur ce qui permet de <b>distinguer</b> une information principale et des digressions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Apprendre à <b>réguler son écoute</b> à l'oral (baladodiffusion)</li> <li>– S'appuyer sur des <b>indices culturels</b> présents dans les différents supports pour construire le sens.</li> <li>– <b>Analyser en continu la construction du sens</b> en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture.</li> <li>– <b>Distinguer</b> dans les énoncés <b>ce qui relève de l'information et de la prise de position</b> de l'auteur.</li> <li>– Repérer des <b>marqueurs stylistiques</b> permettant d'accéder à <b>l'intention</b> non immédiatement explicite <b>de l'auteur</b> (emphase, ironie, etc.).</li> </ul>
--	--

## Expression orale et écrite

En seconde, les élèves ont normalement acquis une certaine autonomie en production écrite et orale et sont capables de construire des phrases syntaxiquement correctes. L'objectif à viser est celui d'un enrichissement des structures afin d'étendre le champ des actes de communication à leur disposition, de rendre compte de réalités plus complexes, d'introduire de la nuance dans un propos. Pour cela, l'utilisation du document support comme pourvoyeur de modèles reste de mise, et les apports lexicaux de chaque objet d'étude sont mobilisés pour permettre aux élèves d'améliorer la précision de leurs productions.

Le panel des productions est par ailleurs élargi, afin d'amener les élèves à développer des compétences de niveau B1+ en LVA ou A2+ en LVB. On peut ainsi leur demander de rédiger des articles de presse, des affiches, des blogs, des rapports, des récits d'invention, etc. À l'oral, ils peuvent par exemple proposer des présentations sur des sujets divers, prononcer des discours courts, mettre en scène des tutoriels, enregistrer un message vocal dans une situation donnée.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part des professeurs, qui les identifient et apportent une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole.

Dans les activités d'expression, l'élève développe des compétences pour communiquer de façon constructive.

*Ce que sait faire l'élève*

<p><b>A2+</b></p> <p>Il peut présenter ou décrire des aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Il peut donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.</p>
<p><b>B1+</b></p> <p>Il peut développer une histoire, décrire assez précisément un évènement, exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.</p> <p>Il peut développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps en donnant des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.</p> <p>Il peut rédiger une critique ou un compte rendu structuré sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une large gamme de structures adaptées et un vocabulaire assez étendu.</p>

*Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer*

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
<p><b>Des stratégies</b></p> <p>– <b>À l'oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Travailler <b>l'aisance</b> en s'appuyant sur des schémas langagiers récurrents ou familiers, en faisant varier des schémas connus.</li> <li>• Travailler <b>l'étendue</b> de son lexique et sa capacité à <b>développer</b> son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.</li> </ul> <p>– <b>À l'écrit</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Travailler la <b>correction</b> linguistique en utilisant ensemble des outils comme des modèles, un brouillon, les traces</li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <p>– <b>À l'oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser les codes du message oral (répétition, pauses, appui sur la voix) pour <b>souligner la logique interne</b> du discours produit. Varier le ton de la voix en fonction de l'intention.</li> <li>• S'entraîner à parler en réduisant le nombre de notes écrites à disposition.</li> </ul> <p>– <b>À l'écrit</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Travailler <b>l'étendue</b> : mobiliser une variété de connecteurs connus à bon escient.</li> </ul>

<p>écrites des cahiers ou des règles explicites pour modifier et enrichir des énoncés et préparer progressivement l'avancée vers une autonomie langagière.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Recourir explicitement à divers connecteurs simples pour faire apparaître une <b>cohérence</b>.</li> <li>Comme à l'oral, travailler l'<b>étendue</b> de son lexique et sa capacité à <b>développer</b> son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pour une même intention de communication, étendre l'éventail des structures maîtrisées.</li> </ul>
<p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer</b> avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités : من المعروف أن محمية السلاحف برأس الحد محمية طبيعية واسعة في سلطنة عمان وهي شهيرة بطبيعتها الفريدة.</li> <li><b>(Se) présenter</b> de manière nuancée et variée : هذا جدي اسمه مسعود هو رابع إخوته لم أسأله يوماً عن عمره ولكن أمي قالت إنه ولد عام 1940. يعطيني كل عيد مالا وحلوى.</li> <li><b>Raconter</b> une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours : قالت عن نفسها أنها فرنسية عربية أمازيغية لكنها لا تتكلم كل هذه اللغات. في الجانب الآخر من شاشة الحاسوب، كان الشاب يريد أن يعرف كل شيء عنها. قال لها إنه غير مختلف عنها. أجداده من إيطاليا والجزائر. كان هذا أول لقاء افتراضي انتهى بقصة حب حقيقية.</li> <li><b>Situer dans l'espace</b> les personnes ou les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée</li> <li><b>Situer dans le temps</b> en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation</li> <li>Exprimer ses <b>gouts, comparer</b> et exprimer des <b>préférences</b> en nuancant son propos</li> <li>Exprimer son <b>opinion</b> de manière simple mais nuancée par une large gamme de modalisateurs : كنت أعتقد أنني أحب أن أكون وحدي عندما أفكر. لكن أحياناً وجهة نظر الأصدقاء تكون مفيدة. لهذا أظن أن فكرة صديقي ساعدتني.</li> <li>Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en <b>articulant</b> et en <b>hiérarchisant</b> les informations à l'aide des <b>connecteurs logiques les plus courants</b> : قيل أن نطلب من الناس أن يهتموا بالبيئة، علينا أن نغير سلوكنا أولاً. ثم نعلم ونربي أولادنا عن سلوك يحترم البيئة. بعد ذلك نبدأ إعطاء النصائح.</li> <li>Exprimer une <b>volonté, une intention, exprimer</b> de manière simple un <b>projet</b> et les <b>conditions de sa réussite</b> : أريد أن أتقدم لهذه الوظيفة. لا تحاول منعي. لم أدرس كل هذا الوقت لأراجع الآن. عندي رغبة، عندي شهادات وتجربة ولغات.</li> <li>Formuler des <b>hypothèses</b> en s'appuyant sur quelques expressions simples de la <b>condition</b>, y compris de manière lexicalisée : أظن أنه مبدع فريد ومجدد. لم أفهمه لأنني ربما غير متعود على هذا النوع من الإبداع.</li> </ul>	<p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Présenter, nommer, décrire, caractériser</b> de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements : تم تصميم وتطوير المستكشف "راشد" بسواعد مهندسين ومهندسات إماراتيين من فريق مركز "محمد بن راشد للفضاء". هذه آخر صورة لجواد سليم مقابل "نصب الحرية" وهو لا يزال قيد الإنشاء.</li> <li><b>(Se) présenter</b> de manière adaptée en maîtrisant les codes sociolinguistiques et pragmatiques courants, par exemple différencier les cadres formels et informels : يسرني أن أكون أمامك اليوم لافتتاح هذه المحاضرة.</li> <li><b>Raconter</b> une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en maîtrisant la structure et la cohérence narrative : على كرسيه المتحرك أخذ مصمم الأزياء الشاب السوداني عبد العزيز شريف يواجه الصعوبات وظلّ يشقّ طريقه نحو عالم الموضة.</li> <li><b>Situer dans l'espace</b> les personnes ou les objets en maîtrisant la structure d'une gamme étendue de marqueurs courants</li> <li><b>Situer dans le temps</b> en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité : لغت جواد سليم انتباه الجماهير الدولية لأول مرة في عام 1952 عندما شارك في المسابقة بعمل "السجين السياسي المجهول"، كان واحداً من 80 عملاً تم اختياره من بين 3500 مشاركة لكي يتم عرضها في معرض تيت لندن.</li> <li>Exprimer et <b>justifier une opinion</b> en comparant, opposant, pesant le pour et le contre de manière ajustée et en explicitant par des exemples : يعتبرون محمية الثورة في محافظة الرقة من أجمل المحميات الطبيعية في القطر سواء من حيث الموقع أم التنوع الحيوي الذي تمتاز به نظراً لما تحويه من الحيوانات البرية والبحرية التي تعيش فيها. يتعرض الوزير لضغوط الرأي العام منذ أربعة أشهر حول ملف النشاط ولكن لا يزال يعارض ترحيلهم في الظروف الراهنة.</li> <li><b>Organiser et structurer</b> un récit ou un propos en employant une <b>large gamme de connecteurs logiques et chronologiques</b> pour <b>hiérarchiser, nuancer, évoquer</b> une alternative, exprimer la <b>cause, la conséquence, l'opposition, la concession, ainsi que pour souligner</b> et mettre en relief : الهوية هي تنظيم الذكريات وأن تجعل بعضها أهم من البعض الآخر. وبالتالي تقدم لنا الذاكرة ما يُريحنا.</li> <li>Exposer et <b>expliquer</b> un <b>projet, une intention, une projection</b> dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes.</li> <li>Exprimer la <b>condition</b> dans quelques modalités simples : لو لم يتم اكتشاف النفط في المملكة العربية السعودية لأجبرها على تنوع اقتصادها مبكراً.</li> <li>Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de <b>sentiments</b> (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.) :</li> <li>Établir une <b>corrélation, une relation</b> entre deux faits ou situations : إما التنمية المستدامة والحفاظ على الأرض، وإما ازدياد الكوارث الطبيعية.</li> </ul>

## Interaction orale et écrite, médiation

Au niveau de la seconde, les compétences d'interaction et de médiation, qui permettent d'articuler les différentes activités langagières et d'éviter un travail « en tuyaux d'orgue » de ces dernières, gagnent en importance dans une logique de classe qui fait une large part à l'investigation collective des objets d'étude, à l'échange d'informations, à des jeux de rôle plus complexes, au travail collaboratif et à la prise d'initiatives. Pour faciliter et fluidifier les échanges, les marqueurs d'interaction s'enrichissent, avec une attention forte portée à leur réalisation phonétique, à la prosodie et à l'intonation.

Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats, les échanges avec des interlocuteurs natifs (l'assistant de langue par exemple) et les correspondances scolaires sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques permettant de découvrir des auteurs ou des artistes incontournables offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles.

Bien que plus délicates à évaluer, ces activités doivent donc faire l'objet d'entraînements fréquents, dans le cadre de tâches intermédiaires ou finales complexes. Le niveau d'autonomie langagière des élèves de seconde restant cependant limité, il convient de bien définir la consigne et de poursuivre, à travers le langage de classe, l'entraînement quotidien de micro-compétences comme par exemple la prise de contact avec autrui à l'oral, la demande de reformulation, le discours indirect, etc.

En situation d'interaction ou de médiation, l'élève développe des compétences de communication. Il apprend à développer des relations constructives et à gérer des difficultés.

*Ce que sait faire l'élève*

### A2+

Il peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Il peut faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; il peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles. Il peut transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

### B1+

Il peut démarrer une conversation sur des sujets familiers et aider à la poursuivre en posant des questions assez spontanées sur une expérience ou un événement particulier, et exprimer ses réactions et son opinion. Il peut soutenir des conversations relativement longues sur des sujets d'intérêt général, à condition que l'interlocuteur fasse un effort pour faciliter la compréhension.

Il peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments contenus dans des textes (en langue X), sur des sujets d'ordre général ou personnel. Il peut résumer (en langue Y) un court récit ou un article, un discours, une discussion, un entretien ou un reportage (en langue X) et répondre à des questions portant sur des détails.

Il peut expliquer les différents rôles des participants lors d'un travail collectif, donner des consignes claires pour un travail en groupe. Il peut demander à son interlocuteur de préciser son propos. Il peut demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et peut répondre brièvement à ces explications, à condition que le sujet lui soit familier et que les interlocuteurs parlent clairement.

*Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation*

A2+	B1+
<p>Des <b>stratégies</b> d'interaction ou de médiation telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots) ou maintenir l'attention à l'aide de <b>schémas de conversation préétablis</b> mais utilisés avec à-propos.</li><li>– Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension.</li><li>– Anticiper les besoins de l'interlocuteur ou y répondre en <b>illustrant</b> un propos.</li><li>– Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude <b>empathiques</b>, des précisions ou des clarifications.</li><li>– <b>Répéter</b> les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.</li><li>– <b>Compenser</b> son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée.</li></ul>	<p>Des <b>stratégies</b> d'interaction ou de médiation telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <b>Échanger, vérifier et confirmer</b> des informations afin de faciliter la compréhension par tous.</li><li>– Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les <b>paraphasant</b> de différentes manières.</li><li>– Poser des questions, faire des commentaires et proposer des <b>reformulations simples pour garder le cap</b> d'une discussion.</li><li>– <b>Compenser</b> son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un véhicule »).</li></ul>

### Des actes langagiers

- Poser une large gamme de **questions simples** et quelques questions précises.  
كم الساعة ؟  
الساعة الثالثة والنصف بعد الظهر.
- Donner **des consignes, des ordres simples** de manière assurée quand les situations sont habituelles grâce à des impératifs ou autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés ; réagir à ces ordres ou consignes.  
لا ترمي ملابسك القديمة فأعطيتها حياة جديدة.
- Mobiliser l'expression simple mais variée de l'autorisation, de la permission, de l'interdiction, ou des contraintes.  
من الواجب أن / من الممنوع أن  
يجوز أن تعبروا عن أنفسكم / لا يجوز أن تتكلموا.  
يجب عليك أن تتدرب كل يوم.  
الرجاء عدم التنخين.
- Exprimer son **accord** ou son **désaccord** de manière variée.  
لا أوافق وأنا غير مستعدة لتنفيذ طلبك.
- **Donner et demander des précisions sur une information** en contexte connu en lien avec les thèmes étudiés.  
لم أفهم جيداً. هل تقصدون أن هذا الفنان ملتزم ؟  
- لا ، أريد بذلك أنه عاش أحداث تلك الفترة.
- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **interpeler, saluer, remercier, prendre congé, ouvrir ou clore un échange**, y compris à l'écrit.  
عزيزي فلان / عزيزتي فلانة  
أشكرك شكراً جزيلاً / كل الشكر  
المعذرة... / لو سمحت
- **Relancer** par une large gamme de questions.  
ماذا جرى بعد ذلك؟ ماذا كان رد الفعل؟ كيف شعرت؟
- Utiliser une gamme étendue de termes permettant de **situer et hiérarchiser une information**.  
أولاً...ثانياً...ثالثاً... أخيراً...  
في اللحظة الأولى / في المرحلة الثانية / بعد ذلك
- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'une gamme assez variée d'adjectifs, ainsi que des adverbes de gradation.  
كلما سمعت أغاني أم كلثوم، أشعر بالفرح والسعادة والطرب  
إنها ما زالت حية في الأعماق والقلوب.
- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, de manière hiérarchisée en s'assurant de leur cohérence.  
تحتفظ ذاكرة حمام الظاهر ببيرس باسم من بناه وهندسته المعمارية. إنه شاهد على التاريخ.

### Des actes langagiers

- Poser une **gamme étendue de questions** afin de faire clarifier ou développer ce qui vient d'être dit.  
هل عندك تفسير آخر؟ كيف تشرح هذا؟ هل يمكن أن توضح أكثر؟
- Donner des **consignes, des ordres de manière adaptée**, ou y réagir, en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques.  
أحتاج منك أن تنجز التمرين حسب الخطوات.  
أطلب منكم توضيح المراحل المقبلة.
- Demander l'**autorisation** et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)**capacité, la permission, l'interdiction, ou des contraintes**.  
هل تسمحون لي أن  
أطلب الإذن بـ  
أعتذر عن عدم قبول طلبكم، لا يمكنني الموافقة، عندي أسباب تمتعني من قبول الدعوة.
- Lors d'un **désaccord**, demander d'expliquer son point de vue et répondre brièvement à ces explications.  
لا أفهم موقفك. هل تشرح لي أكثر؟  
فكرتك غير واضحة، تفضل بتوضيحها.
- Demander des **précisions** sur certains points énoncés lors de leur explication initiale ou des **clarifications** sur leur raisonnement.  
أحتاج لفهم مبرراتك.  
هناك شيء يجب من توضيحه.  
هل يمكن أن تفصل أكثر؟
- Utiliser une **large gamme de formules de politesse** et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une expression adéquate, y compris à l'écrit.  
اسمحوا لي بالمقاطعة.  
إذا سمحت لي بالتدخل سأقول  
في رأي المتواضع  
مع كل الاحترام لفكرتك أريد الرد عليها.
- **Relancer et reformuler** avec une large gamme de moyens.  
فهمت أن.. هل ما فهمته صحيح؟  
هل قصدت؟
- Utiliser une large gamme de termes permettant de préciser **un ensemble d'informations** en les présentant sous la forme d'une liste de points distincts.  
أريد أن أوضح النقاط التالية.  
لقد رتبت أفكارتي كالتالي.  
ألخص وجهة نظري في فكرتين.
- Exprimer, avec précision, des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée.  
الذكاء الاصطناعي ليس مفوضاً كله ولا مقبولاً كله. أحياناً يجلب الراحة والإعجاب وأحياناً الخوف والفرع.
- **Transmettre** et échanger, avec une certaine assurance, un grand nombre d'**informations factuelles** sur des sujets courants ou non, relevant d'un domaine familier.  
ما أريد قوله هو أن الطبيعة ساعدتنا كثيراً في الماضي وهي محتاجة لمساعدتنا الآن  
بالتأكيد لأنها.. ولأنها.. كما أنها.

## Outils linguistiques – LVA et LVB

Il est à noter que certaines catégories et notions grammaticales morphologiques ou syntaxiques propres à la langue arabe n'ont pas leur équivalent en français. Les professeurs se réfèrent dans ce cas à la terminologie en vigueur chez les arabistes pour les désigner (par exemple : l'accompli et l'inaccompli, le masdar ou nom verbal, le complément absolu, les pluriels externes ou internes, les pluriels brisés, les verbes sains ou malades...).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation des professeurs en fonction du contexte de la classe.

## Phonologie et prosodie

### A2+

Discriminer les lettres très proches en proximité phonétique comme ر et ع et qui se suivent comme dans le mot عربية , la proximité des lettres emphatiques et non emphatiques comme dans le mot استطلاع , la proximité phonétique de phonèmes comme ج et ت dans اجتماع .

### B1

L'accentuation en arabe standard (ظ et ض , خ) et l'accent et intonation en arabe standard (س et ص) et (ث et س).

## Lexique en lien avec les axes culturels

### – Communication et réseaux sociaux

A2+ الآخر، شبكة الإنترنت، اتصال، تواصل اجتماعي، ثقافة، تقاليد عصرية، الهوية، أصلي، ذكر، أنثى، نوع

B1+ عولمة، إدراك، وعي، حملة توعوية، وسم، صورة نمطية، جنس، جندر، غير مقصور على

### – Vivre entre générations

A2+ سيرة ذاتية، تعايش، جيل، أجيال، مساعدة، علاقات، طبقة اجتماعية

B1+ تضامن، توتر العلاقات، ضغط عائلي، تقارب، خلاف، خلافت، الإرث العائلي، ورث/يرث

### – Défis et transitions numériques

A2+ التكنولوجيا الرقمية، فن العمارة، ذاكرة، افتراضي، رقمي، ألعاب فيديو

B1+ استلهم/يستلهم

### – Développement durable

A2+ تحولات، نتائج، تغير مناخي، تصحر، قلة المياه، مشروعات مستقبلية، ذكاء اصطناعي، روبوت، رجل آلي، مدينة المستقبل، تجديد

B1+ تحديات، ندرة المياه، شح المياه، مساواة، عدم المساواة، عمران، إدماج، دمج، اندماج، إعادة عمران، تصميم، ترميم

### – Création et innovation

A2+ تراث، إبداع، ترف، رفاهية، فخامة، حماية، محافظة، فن الخط العربي، تسامح

B1+ تمازج الفنون، تقنية، إبراز دور، مصدر إلهام، أب عن جد، بث

## Grammaire A2+ / B1+

### Le verbe : conjugaisons

- La négation du passé avec لم (sans systématisation de la conjugaison)
- Impératif et interdiction
- Les verbes modaux suivis de أن (volonté, obligation, etc.)
- (B1+) Duel et féminin pluriel des conjugaisons déjà étudiées
- (B1+) Expression du passif avec مصدر + تمّ

### Groupe nominal (GN) : nom, adjectif et participe

- Emploi de كل et بعض
- غير + adjectif et غير + pronom
- Nombres ordinaux
- (B1+) Duel et féminin pluriel des noms et des adjectifs
- (B1+) Syntaxe de l'objet compté

### Les pronoms

- (B1+) Duel et féminin pluriel des pronoms isolés et affixes

### Les adverbes et les compléments circonstanciels

- Expression de la date (complète : jour avec les nombres ordinaux, mois, année) : 2024 الاثنى عشر من شهر سبتمبر سنة
- Expression de l'heure (avec les nombres ordinaux)

### La phrase et sa construction

- Accord du sujet avec le verbe dans les phrases avec un ordre VSO
- Verbes à double complément d'objet direct (en réception) : أعطها الكتاب !
- (B1+) Subordonnées relatives sans antécédent avec من ما (celui qui / ce que)
- (B1+) Auxiliaires d'aspect : (لم يعد ، ما زال ، ظل) والاستمرار (أخذ...)
- (B1+) Phrases conditionnelles avec إن et لو
- (B1+) Corrélations
  - Emplois de الآخر البعض ... البعض
  - Entre deux éléments de la phrase أم ... أم ؟ / أم ... أم ... أ
  - Phrases existentielles locatives (il y a) et possessives (avoir)

## Repères linguistiques – LVC

### Activités langagières – LVC

#### Compréhension de l'oral et de l'écrit

En seconde LVC, la compréhension de l'oral passe par un entraînement régulier à la discrimination auditive et à la reconnaissance de mots clés, suffisants pour établir une compréhension. Au fil de l'année, les élèves sont entraînés à reconnaître plusieurs informations simples et à les mettre en lien. Ils développent des stratégies de compréhension plus variées : identification de champs lexicaux redondants ou de termes répétés, mise en relation du son et de l'image, etc. Les élèves sont capables de comprendre des messages oraux de nature différente : message en continu sur un point d'intérêt personnel, déroulement d'un récit de fiction simple. À l'écrit, les élèves sont capables de comprendre des textes courts et très simples, de nature différente et abordant des thématiques étudiées.

Dans les activités de compréhension, l'élève développe des compétences pour résoudre des problèmes de façon créative et gérer ses émotions et son stress.

*Ce que sait faire l'élève*

#### A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

*Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre*

#### Des stratégies

- S'appuyer sur la **source et les éléments périphériques** (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple.
- S'appuyer sur les **mots transparents** et familiers pour reconnaître le thème.
- Repérer les répétitions de **mots accentués** pour saisir le thème évoqué.
- Identifier quelques **genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page** et format (BD, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.
- S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structures de phrase, pour identifier les **étapes du récit**.
- S'appuyer sur les **répétitions de mots**, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la **thématique** et quelques informations convergentes.

#### Expression orale et écrite

En seconde LVC, pour progresser en expression orale, il est essentiel de travailler régulièrement la prononciation et l'intonation afin de développer la capacité des élèves à discriminer des sons et à les reproduire pour prononcer des mots puis des phrases. La répétition, l'imitation, la variation des énoncés et les mises en situation sont autant de moyens qui favorisent la prise de parole, renforcent la mémorisation de schémas linguistiques corrects et rassurent les élèves quant à leurs compétences linguistiques. Il est primordial d'intégrer ces activités en lien avec les supports de réception pour fixer les apprentissages de façon cohérente. Pour ce qui concerne l'expression écrite, les élèves sont amenés à produire des textes simples mais variés. Les outils numériques, y compris les outils collaboratifs, sont utilisés pour enrichir la réflexion sur la langue et mettre en valeur les productions. À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part des professeurs, qui les identifient et apportent une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole. Dans les activités d'expression, l'élève développe des compétences pour communiquer de façon constructive.

*Ce que sait faire l'élève*

#### A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

*Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer*

#### Des stratégies

- **À l'oral** : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément.
- **À l'écrit** : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter des éléments à partir d'un modèle.

#### Des actes langagiers

- Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités, par exemple :

الشاطر حسن ولد ذكي وشجاع جداً. يعيش مع أبيه التاجر يأتيه الأب في يوم من الأيام ومعه بساط. ويقول لابنه: هل ترى هذا البساط. هو بساط سحري...

- **(Se) présenter** de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite, par exemple :

مرحبا! اسمي نادية، أنا من أصل أردني، أسكن في مدينة عمان.  
اسمي إلياس. عمري إحدى عشرة سنة. أنا من تونس العاصمة.  
هذه بنت أخي / هذا ابن عمي.

- **Raconter** en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés, par exemple :

يجلس حسن على البساط. يرتفع البساط بالولد إلى السماء ويطير به ساعات طويلة ثم ينزل على جبل أمام نخلة كبيرة. يقوم حسن وينظر حوله. ليس هناك شيء.

- **Situer dans l'espace** les personnes et les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents, par exemple :

تقع بيروت على البحر. أحب هذه المدينة. انظر إلى هذه الصور القديمة: وراء البحر بنايات عالية وناس كثيرون على الكورنيش.

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. Exprimer les heures entières, demi-heures, quarts d'heure, par exemple :

عيد ميلادي بعد الغد / ماذا تفعل الأسبوع القادم؟ / ألعب كرة كل أربعاء / أسافر مرة في السنة / لا أكذب أبداً .

- Exprimer simplement ses **gouts** et **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs, des formules lexicalisées ou des phrases exclamatives, par exemple :

أفضل هذا الكتاب / أحب الخبز خصوصاً بالزيت والعلس / أحب قهوة أمي / أشرب القهوة بسرعة / لا أحب هذه الأغنية أبداً .

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques**, par exemple :

- ajouter un élément : **و / ثم / بعد ذلك** :
- exprimer une opposition : **ولكن** :
- exprimer la cause par simple juxtaposition : **آدم غائب، هو مريض.**
- exprimer la conséquence : **- ف-**

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche, par exemple :

كم أحب الشاي بالنعناع!  
من سيكتب على السبورة؟ أنا سأكتب.

## Interaction orale et écrite, médiation

En seconde LVC, les élèves sont encouragés à participer, à interagir en classe dans des situations de communication authentiques. Ils peuvent répondre à un camarade, au professeur, participer à des jeux de rôle, échanger dans le cadre d'un travail en binôme ou en petit groupe. Ils sont invités à exprimer leur opinion et à échanger des informations. Le travail en groupe ou en binôme est particulièrement propice à la médiation, qu'il s'agisse de reformuler ou de restituer pour autrui dans la langue cible ou en français. L'écriture collaborative, la rédaction de courriers électroniques, de lettres, de messages, incitent les élèves à communiquer de manière écrite avec leurs pairs. En situation d'interaction ou de médiation, l'élève développe des compétences de communication. Il apprend à développer des relations constructives et à gérer des difficultés.

Ce que sait faire l'élève

### A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées. Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur. Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

#### Des stratégies

- Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension.
- Se faire aider, solliciter de l'aide.
- Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes.
- Accepter les blancs et faux démarrages.
- S'engager dans la parole (imitation, ton).

#### Des actes langagiers

- Poser des **questions courantes** dans des situations connues ou répétées, par exemple :  
في أي مدرسة تدرسين؟ إلى أين نذهب الآن؟ ما أصلك / من أين أنت؟
- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** dans des situations connues ou répétées ou y réagir, par exemple :

تفضلوا بالجلوس! خذوا دفاتركم! لا تكتبوا الآن! افتحوا الكتاب صفحة 26.

- **Demander des nouvelles et réagir simplement**, par exemple :

كيف حالك؟ ما أخبارك؟ كل شيء تمام؟

- **Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction** en contexte connu, par exemple :

ممکن؟ - لا، ممنوع.

- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord**, par exemple :  
أنا معك! / ممتاز! / فكرة جميلة! / أنا موافق! / نعم / فكرة جيدة / طبعاً / معك حق / أنا أيضاً / لا - ولا أنا / لا، مع الأسف!
- **Épeler** des mots, donner des **numéros de téléphone**
- **Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire)** y compris par des formules toutes faites, par exemple :  
كيف نقول... بالعربية؟ / كيف نكتب هذه الكلمة؟ / ما معنى هذه الكلمة؟  
لو سمحت ...
- Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des **courriers très simples**, par exemple :  
صباح الخير / مع السلامة / أنا أسف / عفواً / شكراً / إلى اللقاء  
عزيزي ...
- **Inform**, **prévenir** ou **alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées, par exemple :  
لحظة / دقيقة / انتبهوا / اسمعوا
- Utiliser des verbes de **perception**, par exemple :  
انظري / اسمع / لا أسمع شيئاً / هل ترين ذلك؟
- Utiliser quelques termes permettant de **situer une information**, par exemple :  
هنا / في الصفحة الأولى / هناك / على الطاولة / على السبورة
- Exprimer ses **besoins élémentaires** et ceux d'un tiers, par exemple :  
أشعر بالبرد / أنا مريض / أنا تعبانة
- **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc., par exemple :  
تبدأ الحفلة ساعة 9 في دار الأوبرا. الثمن 55 ج. الدخول مجاني للشباب. مدة الحفلة ساعة ونصف.

## Outils linguistiques – LVC

Il est à noter que certaines catégories et notions grammaticales morphologiques ou syntaxiques propres à la langue arabe n'ont pas leur équivalent en français. Les professeurs se réfèrent dans ce cas à la terminologie en vigueur chez les arabisants pour les désigner (par exemple : l'accompli et l'inaccompli, le *masdar* ou nom verbal, le complément absolu, les pluriels externes ou internes, les pluriels brisés, les verbes sains ou malades...).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation des professeurs en fonction du contexte de la classe.

## Phonologie et prosodie

### A1+

Les lettres lunaires comme ق dans (قمر) et solaires comme ش dans (شمس). La réalisation de la *ta' marbouta* en finale ou en état d'annexion, discriminer des phonèmes comme (ع et غ), (ك et ق), (ظ et ذ, ز), (ص et س).

## Lexique en lien avec les axes culturels

### - Description

A1+ رجل، امرأة، ناس، ولد، بنت، صغير، كبير، مولود، عينان، أذنان، يدان، حاجب، بطن، صدر، ظهر، ركبة، ساق رأس، شعر، عين، وجه، فم، أنف، أذن، يد، رجل، قدم، الإنترنت

### - Passé et présent

A1+ الماضي، الحاضر، طفولة، شباب، عجوز، قيل/بعده، زوج/زوجة، يساعد، مجتمع A1+

### - Avancées technologiques

A1+ تكنولوجيا، لعبة، فيديو A1+

### - Développement durable

A1+ مناخ، مياه، مشروع، مدينة جديد، مستقبل A1+

### - Arts et création

A1+ الخط العربي، خطاط، يحافظ على A1+

## Grammaire A1+

Le verbe : premières conjugaisons

### - Connaître l'inaccompli indicatif (المضارع المرفوع)

- La conjugaison des verbes sains (الفعل السالم) (sauf au duel et au féminin pluriel) : يكتب ، يدرس ، ماذا ترى / ترون في الصورة ؟ أرى ...
- Compréhension et production des verbes malades (الفعل المعتل) courants en contexte :  
L'inaccompli est utilisé pour exprimer un futur proche : أذهب إلي السينما هذا المساء

### - (A2) Le futur avec le préfixe سـ

### - La négation de l'inaccompli avec لا

### - L'impératif : comprendre quelques formes courantes (à l'aide notamment des consignes de classe)

- À la forme positive (الأمر) : اجلسوا / تفضلوا بالجلوس
- À la forme négative (النهي) : لا تكتبوا الآن / اسمعوا ، لا تكتبوا الآن

## Groupe nominal (GN) : nom et adjectif

- Genre des noms et des adjectifs
- L'article défini ال
  - Sensibilisation à l'assimilation du *lām* avec les lettres solaires
- Définition et indéfinition : رجل et الرجل
  - (A2) Présence/absence de l'article ال devant chaque élément du groupe nominal : القلم الأسود / قلم أسود
- Démonstratif singulier : هذا القلم
- Place (après le nom) et accord de l'adjectif (النعته) :
  - Au singulier
  - (A2) Emploi et accord des pluriels courants, y compris inanimés : التلاميذ الفرنسيون ، هذه الشخصيات ، البلدان العربية ،
- Adjectif de relation (النسبة) : former les adjectifs de nationalité
- Annexion (الإضافة)
- (A2) Pluriel des noms
  - Pluriels externes masculin et féminin : مصريون / مصريات
  - Compréhension des pluriels brisés en contexte : تلاميذ ، أولاد

## Les pronoms

- Pronoms isolés sujets (sauf duel et féminin pluriel)
- Pronoms affixes (sauf duel et féminin pluriel)
  - Avec valeur de complément : معك ، رأيتك ، سلموا عليهم ، أزور صديقي وأكل عنده
  - Avec valeur de possessif : كراسي ، مدرستنا ، ما اسمك ؟
- Pronoms interrogatifs : هل ، من ، ماذا

## Les adverbes et les compléments circonstanciels

- Utiliser quelques marqueurs temporels essentiels : adverbes (مساءً ، صباحًا ، غدًا ، اليوم ، الآن ، اليوم ،)، locutions et groupes prépositionnels (هذا الصباح ، صباح اليوم ، كل يوم) ou groupes nominaux (في بداية / نهاية السنة ، بعد الظهر)
- Exprimer les dates : écrire la date du jour (avec les chiffres indiens), (A2) dire l'année (1973, 2024)
- Utiliser quelques marqueurs spatiaux : adverbes (هنا ، هناك) , locutions et groupes prépositionnels (على اليسار / اليمين ، أمام البيت ، ) (جنوب / وسط البلد) ou groupes nominaux (داخل المدرسة)
- (A2) Utiliser des locutions adverbiales pour indiquer le degré ou l'intensité (جداً ، قليلاً ، كثيراً ، جيداً ، بسرعة)

## La phrase et sa construction

- Former des phrases nominales simples sans verbe
  - Pour se présenter : أنا نور . اسمي نور . أنا تونسي/تونسية
  - Pour présenter quelque chose ou quelqu'un : ما هذا ؟ هذا قصر / هذه صورة . من هو ؟ هو / هذا أخي
  - Pour décrire : القصر قديم . بدر الدين خباز . التلاميذ في المدرسة
- (A2) Négation de la phrase nominale avec ليس أو ليست (sans conjugaison, ni déclinaison pour l'attribut)
- Exprimer la possession (verbe avoir) avec عند et avec مع
- Exprimer l'existence ou la localisation (il y a)
  - Avec ماذا في الصورة ؟ هناك امرأة : هناك
  - (A2) Avec le groupe prépositionnel en début de phrase : ماذا في الصورة ؟ في الصورة امرأة
- Reconnaître les différents ordres de mots dans les phrases en arabe et identifier le GN sujet
- Former des phrases verbales simples
  - Pour décrire (ordre SVO), par exemple une image
  - (A2) Pour raconter (ordre VSO), par exemple ses habitudes
- Former des phrases interrogatives simples
  - Interrogatives totales (fermées) : هل ... ؟ نعم / لا
  - Interrogatives partielles (ouvertes) : أين / من / ماذا ... ؟
- Utiliser quelques connecteurs de phrases
  - Conjonctions de coordination dans des énoncés simples : و ، أو ، ولكن
  - (A2) Connecteurs chronologiques : ثم ، بعد ذلك

# Classe de première

## Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Classe	LVB	LVA
première	B1	B1+

Classe	LVC
première	A2

La maturité des élèves en classe de première permet d'aborder en LVA, LVB ou LVC, avec un bagage linguistique qui s'étoffe, des objets d'étude plus complexes. Ceux-ci nécessitent une finesse de réflexion et d'analyse qui conduisent les élèves hors des sentiers battus et des représentations dominantes, qu'il s'agisse de langue, de culture ou d'identité. Après avoir étudié les pays arabes au collège, les élèves élargissent leur horizon en découvrant que la langue et les cultures du monde arabe s'enrichissent au contact des autres et s'exportent au-delà de ses frontières. Les objets d'étude proposent de cerner les évolutions en cours dans le monde arabe. Les initiatives de la société civile, les innovations, les artistes et les scientifiques qui portent un nouveau regard et offrent des perspectives sont mis ici à l'honneur.

Les activités pour en rendre compte sont variées. L'écoute de podcasts et le visionnage de films en langue arabe permettent d'exercer l'oreille et de se familiariser avec des accents et des parlers divers et de développer des compétences de compréhension orale plus riches. Les élèves rendent compte oralement et par des productions écrites de nature variée de leurs recherches et des activités menées dans mais aussi en dehors de l'école. La prise de parole en continu gagne en qualité et en longueur pour accompagner le développement d'une pensée critique.

## Repères culturels – LVA, LVB et LVC

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Dans la voie technologique, au moins trois axes sont à traiter pendant l'année, l'étude de l'axe 6 étant vivement recommandée ; au choix des professeurs et selon leurs classes, les autres axes peuvent aussi être traités.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Les objets d'étude plus adaptés à la LVC sont signalés, ce qui n'exclut pas qu'ils soient mis en œuvre en LVA ou LVB.

On notera pour l'arabe dans les objets d'étude la graphie islam avec un /i/ minuscule lorsqu'il s'agit de la religion islamique et la graphie Islam avec un /I/ majuscule quand il s'agit du monde musulman et de la civilisation.

### Axe 1. Identités et échanges

Le monde arabe s'exporte depuis de nombreuses générations vers d'autres continents. Les objets d'étude choisis permettent aux élèves d'approfondir les liens entre les différents pays arabes et le reste du monde au contact des diasporas ou au gré des échanges culturels, linguistiques ou commerciaux avec l'Amérique latine ou l'Asie. Le monde arabe est aussi traversé par d'autres cultures qui transforment la société en profondeur. Les objets d'étude font une place à la dimension historique en invitant les élèves à suivre les traces et les empreintes culturelles et architecturales laissées aux différentes époques par les anciens empires et occupants de la ville du Caire.

#### Objets d'étude possibles

- La présence arabe en Amérique latine
- La culture arabe et la Chine
- Les Émirats arabes unis et les défis du multiculturalisme
- Les villes arabes aux identités multiples (conseillé en LVC)

### Axe 2. Diversité et inclusion

La fin du XX<sup>e</sup> siècle voit l'essor d'une nouvelle génération d'intellectuels qui s'expriment en arabe tout en revendiquant une identité non-arabe. Ils dénoncent entre autres la discrimination des minorités sur les plans ethnique, linguistique et religieux. Une certaine cohabitation interculturelle s'impose désormais dans le paysage culturel arabe par des œuvres d'auteurs, cinéastes et artistes qui révèlent la richesse de la diversité.

#### Objets d'étude possibles

- Les minorités dans le monde arabe : entre tabous et prise de conscience.
- Les cuisines du monde, vecteur d'inclusion et du vivre ensemble dans le monde arabe (conseillé en LVC)
- Réhabiliter les quartiers marginalisés et leurs habitants – quelles initiatives et quels acteurs dans le monde arabe ?

### Axe 3. Art et pouvoir

L'histoire et la culture arabes sont marquées par la figure du « poète » qui met son talent au service de nombreuses causes parmi lesquelles la satire représente un genre canonique. C'est la voix qui est envisagée ici comme instrument de pouvoir et de fascination qu'il s'agisse de divas du monde arabe, de poètes ou d'hommes ou femmes politiques. D'autres formes de création artistique telles que le théâtre et le cinéma sont également convoquées qui utilisent les ressorts du comique et de la dramatisation, oscillant entre légèreté et sérieux, comme outil de la critique sociale.

*Objets d'étude possibles*

- Le théâtre satirique dans le monde arabe : entre le *Hazl* et le *Jidd*
- Le lieu dans le cinéma arabe comme prétexte à la critique sociale
- Les femmes cinéastes, un autre regard sur les sociétés arabes (conseillé en LVC)
- Chanteurs, poètes, hommes politiques : Le pouvoir de la voix

### Axe 4. Innovations scientifiques et responsabilité

La transformation économique des pays arabes souvent accompagnée de mégaprojets ne va pas sans poser de questions, notamment celle de la préservation d'un patrimoine et d'un héritage. L'axe permet aux élèves de découvrir la nouvelle physionomie de quelques mégapoles ou villes du monde arabe et des projets novateurs qui les accompagnent. Ils constatent également que les femmes ne sont pas mises à l'écart de ces processus de transformation.

*Objets d'étude possibles*

- La ville de demain dans le monde arabe entre innovation et responsabilité (conseillé en LVC)
- Comment transmet-on les découvertes scientifiques de l'Âge d'or du monde arabo-musulman aux générations actuelles
- Comment prépare-t-on la conquête de l'espace dans le monde arabe ?

### Axe 5. L'être humain et la nature

Jardins, bassins, fontaines et hammams témoignent de l'importance de la culture de la nature et de l'eau dans le monde arabe que l'homme a apprivoisées, façonnées ou exploitées au gré des progrès techniques et des considérations esthétiques. Les objets d'étude proposés donnent accès aux élèves à tout un pan de l'imaginaire arabo-musulman sans occulter les dimensions économique, sociale et environnementale de ces sujets.

*Objets d'étude possibles*

- Les jardins dans le monde arabe – une tradition qui se perpétue ?
- Apprivoiser l'eau au profit de l'humain dans le monde arabe (conseillé en LVC)
- L'olivier, l'arganier, entre symbole et intérêt économique (conseillé en LVC)

### Axe 6. Focale sur trois pays du Maghreb : une histoire croisée entre un palais ou un musée et un personnage emblématique

De nombreux monuments au Maghreb sont intimement associés à des personnages historiques ou illustres. La focale proposée permet de retracer des parcours de vie qui ont façonné des destins et pesé sur l'histoire de ces pays et d'en retrouver les traces dans les palais ou musées aujourd'hui.

*Objets d'étude possibles*

- Maroc : un symbole de la renaissance culturelle à Marrakech toujours sur le devant de la scène (le Palais El Badi' à Marrakech et le Sultan Ahmed al-Mansour)
- Tunisie : l'Université Al Quaraouiyine et le rôle de Fatima al-Fihriya
- Algérie : une place prépondérante de l'enluminure qui se perpétue jusqu'à aujourd'hui (conseillé en LVC)

## Repères linguistiques – LVA et LVB

### Activités langagières – LVA et LVB

#### Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de première, les documents authentiques proposés à l'étude permettent de consolider les capacités acquises et amènent les élèves à développer des stratégies de compréhension plus complexes. Les extraits de films, les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires sont autant de supports permettant de les entraîner à la réception orale et écrite en développant encore leurs connaissances culturelles. Les élèves accèdent au sens explicite (idée générale et articulation entre les différents éléments) en s'appuyant sur différents indices (lexicaux, culturels, paratextuels ou, le cas échéant, extralinguistiques, tels que des illustrations par exemple) qu'ils mettent en lien de façon pertinente. En outre, ils repèrent et analysent des informations plus détaillées sur des sujets variés en s'appuyant sur les détails porteurs de sens et accèdent à l'implicite et à l'interprétation des documents en menant un travail fondé sur des opérations de déduction et d'inférence.

Les élèves regardent ou écoutent par exemple un extrait d'un reportage sur Ziryab le musicien influenceur, en vue de :

- réaliser une liste de toutes les tendances créées par Ziryab ;

- dire la tendance ou la nouvelle pratique lancée par Ziryab qui leur semble la plus importante ;
- associer les arts introduits par Ziryab en Andalousie à leurs photos ;
- imiter le début du reportage et poser une devinette à leurs camarades en respectant l'intonation après avoir mémorisé l'extrait ;
- réaliser la biographie de Ziryab l'ancêtre des influenceurs ;
- créer à leur tour une devinette sur une nouvelle pratique lancée par Ziryab et la poser à leurs camarades comme sur l'extrait visionné.

Dans les activités de compréhension, l'élève développe des compétences pour résoudre des problèmes de façon créative et gérer ses émotions et son stress.

*Ce que sait faire l'élève*

**B1**  
 S'agissant de sujets familiers, il peut comprendre les points principaux et des éléments descriptifs dans des textes factuels rédigés dans un langage courant, ainsi que des interventions dans une langue claire et standard.  
 Il peut comprendre les points principaux de bulletins d'information radiophoniques, ou de programmes télévisés sur des sujets familiers si le débit est assez lent et la langue relativement articulée ainsi que suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'action et l'image et où la langue est claire et directe.  
 Il peut suivre l'intrigue de récits, romans simples et bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.

**B1+**  
 S'agissant de sujets familiers, il peut suivre une présentation et y distinguer les idées principales des détails qui s'y rapportent ainsi que comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés d'intérêt courant, à condition que la langue soit standard et clairement structurée.  
 Il peut comprendre des textes factuels ou courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant dans lesquels les gens donnent leur point de vue, lire dans des journaux et des magazines des comptes rendus de films, de livres, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Il peut identifier le schéma argumentatif suivi sans en comprendre nécessairement le détail.

*Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre*

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

B1	B1+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconstruire le sens à partir d'<b>éléments significatifs</b> (accents de phrase, accents de mot, ordre des mots, mots connus sur la thématique).</li> <li>- S'appuyer sur des indices culturels pour interpréter et problématiser.</li> <li>- S'appuyer sur les indices paratextuels pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document.</li> <li>- S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée pour inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qui est compris, ou sur la composition des mots</li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un <b>projet d'écoute ou de lecture</b> à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval.</li> <li>- <b>S'appuyer sur les marques de déclinaisons</b> pour identifier la fonction des éléments dans la phrase.</li> <li>- Reconnaître des modes ou temps complexes.</li> <li>- <b>Repérer les phrases complexes</b> à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées).</li> <li>- Apprendre à <b>réguler son écoute</b> à l'oral (baladodiffusion)</li> <li>- S'appuyer sur des <b>indices culturels</b> présents dans les différents supports pour construire le sens.</li> <li>- <b>Analyser en continu la construction du sens</b> en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture.</li> <li>- <b>Distinguer</b> dans les énoncés <b>ce qui relève de l'information et de la prise de position</b> de l'auteur.</li> <li>- Repérer des <b>marqueurs stylistiques</b> permettant d'accéder à <b>l'intention</b> non immédiatement explicite <b>de l'auteur</b> (emphasis, ironie, etc.)</li> </ul>

### Expression orale et écrite

En première, les élèves maîtrisent suffisamment d'énoncés stéréotypés pour pouvoir s'exprimer de façon plus naturelle et automatique, ce qui leur permet de concentrer leur attention sur des éléments nouveaux qui viendront enrichir leur expression. Ils s'entraînent ainsi à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers. Disposant de connaissances culturelles toujours plus étendues et d'un éventail plus large de modèles acquis, les élèves tirent également parti d'une pratique raisonnée de la langue plus assurée. Ainsi, ils mettent en œuvre des stratégies de transfert et parviennent à produire des énoncés oraux et écrits toujours plus riches et complexes dans leur structuration et ils sont en mesure de contrôler leur production écrite *a posteriori*. Ils peuvent, par ailleurs, engager des interactions plus fluides, plus précises et spontanées. Les

outils numériques sont mobilisés pour aider les élèves à enrichir leur réflexion sur la langue et à consolider leurs acquis. Il est également primordial d'articuler les activités d'expression avec les supports de réception pour assoir le sens des apprentissages et fixer les acquis.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part des professeurs, qui les identifient et apportent une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole. Dans les activités d'expression, l'élève développe des compétences pour communiquer de façon constructive.

Ce que sait faire l'élève

<b>B1</b>
Il peut raconter une histoire, décrire un évènement et exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.
Il peut faire un exposé préparé ou une description détaillée non complexe sur un sujet familier qui soient assez clairs pour être suivis sans difficulté la plupart du temps.
Il peut donner des raisons simples pour justifier un point de vue, par exemple pour rédiger une critique simple sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant des structures simples et un vocabulaire peu étendu.

<b>B1+</b>
Il peut développer une histoire, décrire assez précisément un évènement, exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.
Il peut développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps en donnant des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.
Il peut rédiger une critique ou un compte rendu structuré sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une large gamme de structures adaptées et un vocabulaire assez étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

<b>B1</b>	<b>B1+</b>
<p><b>Des stratégies</b></p> <p>– À l'oral</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Compenser</b> par des <b>périphrases</b>, des synonymes ou antonymes les mots manquants relatifs aux sujets courants.</li> <li>• S'entraîner à <b>s'autocorriger</b> et se reprendre sans perdre ses moyens.</li> <li>• <b>Mobiliser</b> suffisamment de schémas maîtrisés de façon naturelle ou automatique (îlots de sécurité) pour se donner le temps de réfléchir aux éléments nouveaux requérant de l'attention.</li> <li>• <b>S'entraîner</b> de manière ludique à gérer des situations <b>inattendues</b> dans des domaines familiers.</li> </ul> <p>– À l'écrit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Contrôler</b> sa production <i>a posteriori</i>.</li> <li>• <b>Gérer les outils</b> à disposition de manière <b>autonome</b>.</li> <li>• <b>Recourir à des connecteurs</b> et des stratégies de structuration variées pour donner de la cohésion et de la cohérence.</li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <p>– À l'oral</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser les codes du message oral (répétition, pauses, appui sur la voix) pour <b>souligner la logique interne</b> du discours produit. Varier le ton de la voix en fonction de l'intention.</li> <li>• S'entraîner à parler en réduisant le nombre de notes écrites à disposition.</li> </ul> <p>– À l'écrit</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Travailler l'<b>étendue</b> : mobiliser une variété de connecteurs connus à bon escient.</li> <li>• Pour une même intention de communication, étendre l'éventail des structures maîtrisées.</li> </ul>
<p><b>Des actes langagiers</b></p> <p>– <b>Présenter, nommer, caractériser, dénombrer</b> de manière détaillée des personnes/des objets/des lieux, par exemple : في طرابلس سوق جميلة زرتها السنة الماضية اسمها سوق العطارين وهي من أقدم أسواق المدينة. اشتهرت في طرابلس منذ عقود طويلة ويعود تاريخها إلى نحو 700 سنة.</p> <p>– <b>(Se) présenter</b> de manière adaptée en maîtrisant les principaux codes sociolinguistiques et pragmatiques, par exemple : رجاء عالم كاتبة سعودية ولدت في مكة في المملكة العربية السعودية العام 1975. بدأت النشر في الملحق الثقافي بجريدة الرياض وقامت بكتابات تجريبية للمسرح.</p>	<p><b>Des actes langagiers</b></p> <p>– <b>Présenter, nommer, décrire, caractériser</b> de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des évènements, par exemple : تم تصميم وتطوير المستكشف "راشد" بسواعد مهندسين ومهندسات إماراتيين من فريق مركز "محمد بن راشد للفضاء". هذه آخر صورة لجواد سليم مقابل "نصب الحرية" وهو لا يزال قيد الإنشاء.</p> <p>– <b>(Se) présenter</b> de manière adaptée en maîtrisant les codes sociolinguistiques et pragmatiques courants, par exemple différencier les cadres formels et informels, par exemple : يسرني أن أكون أمامك اليوم لافتتاح هذه المحاضرة.</p>

نالته جوائز عديدة عن أعمالها الأدبية، من ضمنها جائزة إبداع المرأة العربية بمناسبة ستين عاماً على تأسيس اليونسكو سنة 2005 .

- **Raconter** une histoire de façon organisée, le cas échéant en sélectionnant des éléments pertinents lus ou entendus pour les restituer, par exemple :

هذه القصة تجري أحداثها في القرن التاسع عشر. تعمل قَمُور، الشابة السورية، خادمة في منزل القنصل البريطاني ريتشارد فرنسيس بورتون، مترجم ألف ليلة وليلة إلى الإنجليزية. وتبدأ الحكاية عندما تسافر قَمُور مع ريتشارد وزوجته إيزابيل فتيق في لندن.

- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets en maîtrisant une gamme étendue de marqueurs courants.
- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants adaptés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.
- Exprimer de façon nuancée des **sentiments variés** à l'aide de champs lexicaux suffisamment étendus (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.), par exemple :  
لا أكره الذكاء الاصطناعي فحسب بل أخاف منه.
- Exprimer et justifier une **opinion** ; comparer, opposer, peser le pour et le contre.

أفضل / أوافق / أعارض  
بالنسبة لي  
أما... ف...  
من ناحية... من ناحية أخرى / ... أحياناً... أحياناً أخرى...  
بينما / إنما

- **Organiser et structurer** un propos ou un récit en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour : hiérarchiser son propos, ajouter une idée, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession ou souligner, mettre en relief, par exemple :

أولاً... ثانياً... أخيراً / في البداية... في النهاية  
بالإضافة إلى ذلك / ... كما أن  
تقريباً / إلى حد ما  
بدلاً من ...  
لذلك / ذلك أن / ... بسبب ...  
بالتالي / هكذا  
خاصةً / ... خصوصاً ...

- Exposer et expliciter un projet, une intention, une projection dans l'avenir, par exemple :  
لم أكن أريد أن أسرد تاريخ عائلة بل كنت أريد أن أكتب عن مزاجهم وطريقتهم في الحياة.  
أود أن... / أهدف إلى... / مشروعني أن...

- Formuler des **hypothèses** en employant des structures pour exprimer son opinion de manière nuancée ainsi que des structures hypothétiques, par exemple :

يمكن أن / ربما / أظن أن / في رأيي

- **Raconter** une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en maîtrisant la structure et la cohérence narrative, par exemple :

على كرسيه المتحرك أخذ مصمم الأزياء الشاب السوداني عبد العزيز شريف يواجه الصعوبات وظلّ يشقّ طريقه نحو عالم الموضة.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la structure d'une gamme étendue de marqueurs courants.

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité, par exemple :

لغت جواد سليم انتباه الجماهير الدولية لأول مرة في عام 1952 عندما شارك في المسابقة بعمل "السجين السياسي المجهول"، كان واحداً من 80 عملاً تم اختياره من بين 3500 مشاركة لكي يتم عرضها في معرض تيت لندن.

- Exprimer et **justifier une opinion** en comparant, opposant, pesant le pour et le contre de manière ajustée et en explicitant par des exemples, comme :

يعتبرون محمية الثور في محافظة الرقة من أجمل المحميات الطبيعية في القطر سواء من حيث الموقع أم التنوع الحيوي الذي تمتاز به نظراً لما تحويه من الحيوانات البرية والبحرية التي تعيش فيها.  
يتعرض الوزير لضغوط الرأي العام منذ أربعة أشهر حول ملف النشطاء ولكن لا يزال يعارض ترحيلهم في الظروف الراهنة.

- **Organiser et structurer** un récit ou un propos en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour **hiérarchiser, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession, ainsi que pour souligner** et mettre en relief, par exemple :

الهوية هي تنظيم الذكريات وأن تجعل بعضها أهم من البعض الآخر. وبالتالي تقدم لنا الذاكرة ما يُريحنا.

- Exposer et **expliquer un projet, une intention, une projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes.

- Exprimer la **condition** dans quelques modalités simples, par exemple :

لو لم يتم اكتشاف النفط في المملكة العربية السعودية لأجبرها على تنوع اقتصادها مبكراً.

- Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.).

- Établir une **corrélation, une relation** entre deux faits ou situations, par exemple :

إما التنمية المستدامة والحفاظ على الأرض، وإما ازدياد الكوارث الطبيعية.

## Interaction orale et écrite, médiation

En première, selon les situations et les besoins, les élèves collaborent efficacement avec leurs pairs. Ils peuvent expliquer ou transposer pour autrui, en des termes courants ou imagés, une référence implicite simple présente dans un message pour rendre accessible un contexte culturel. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats, les échanges avec des interlocuteurs natifs (assistant de langue, par exemple) et les correspondances scolaires sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques permettant de découvrir des auteurs ou des artistes incontournables offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles. En situation d'interaction ou de médiation, l'élève développe des compétences de communication. Il apprend à développer des relations constructives et à gérer des difficultés.

**B1**

Il peut aborder une conversation en langue standard clairement articulée, sur un sujet familier bien qu'il lui soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expressions et même s'il peut parfois être difficile à suivre lorsqu'il essaie de formuler exactement ce qu'il aimerait dire (expression de sentiments, comparaison, opposition). Il peut prendre part à des conversations simples de façon prolongée tout en prenant quelques initiatives mais en restant très dépendant de l'interlocuteur.

Il peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments issus de textes/dossiers, etc. (en langue X), sur des sujets familiers. Il peut rassembler des éléments d'information de sources diverses (en langue X) et les résumer pour quelqu'un d'autre (en langue Y).

Il peut donner des consignes simples et claires pour organiser une activité et poser des questions pour amener les personnes à clarifier leur raisonnement. Il peut montrer sa compréhension des problèmes clés dans un différend sur un sujet qui lui est familier et adresser des demandes simples pour obtenir confirmation et/ou clarification.

**B1+**

Il peut démarrer une conversation sur des sujets familiers et aider à la poursuivre en posant des questions assez spontanées sur une expérience ou un évènement particulier, et exprimer ses réactions et son opinion. Il peut soutenir des conversations relativement longues sur des sujets d'intérêt général, à condition que l'interlocuteur fasse un effort pour faciliter la compréhension.

Il peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments contenus dans des textes (en langue X), sur des sujets d'ordre général ou personnel. Il peut résumer (en langue Y) un court récit ou un article, un discours, une discussion, un entretien ou un reportage (en langue X) et répondre à des questions portant sur des détails.

Il peut expliquer les différents rôles des participants lors d'un travail collectif, donner des consignes claires pour un travail en groupe. Il peut demander à son interlocuteur de préciser son propos. Il peut demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et peut répondre brièvement à ces explications, à condition que le sujet lui soit familier et que les interlocuteurs parlent clairement.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

B1	B1+
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Faire expliciter différents points de vue afin de faciliter la compréhension par tous.</li> <li>– S'aider de l'intonation, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs.</li> <li>– Expliquer ou transposer pour autrui, en des termes courants ou imagés, une référence implicite simple présente dans un message pour rendre accessible un contexte culturel.</li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous.</li> <li>– Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les paraphrasant de différentes manières.</li> <li>– Poser des questions, faire des commentaires et proposer des reformulations simples pour garder le cap d'une discussion.</li> <li>– Compenser son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un véhicule »).</li> </ul>
<p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Poser des <b>questions précises</b> à l'aide des pronoms interrogatifs portant sur la fréquence, le degré, la mesure, par exemple :                      كم وزنه؟                      كم مرة تذهب إلى هناك؟ كم مرة ذهبت إلى طرابلس؟ كم تبعد؟                      كم بقي من الوقت/ المال؟</li> <li>– Donner <b>des conseils, des consignes ou des ordres</b> de manière souple et adaptée grâce à des impératifs ou des auxiliaires de modalité. Y réagir, par exemple :                      من الأفضل أن يرى طبيباً.                      كان ينبغي أن تخبرني بذلك من قبل.                      يجب أن تفعل كما أقول لك.                      ما قلقت بخصوص هذا لو كنت مكانك.                      يجب أن تعلم أن / لا تنسوا أن</li> <li>– <b>Demander l'autorisation et exprimer simplement la permission, l'interdiction, ou des contraintes</b> à l'aide d'une gamme plus étendue de modaux, par exemple :</li> </ul>	<p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Poser une <b>gamme étendue de questions</b> afin de faire clarifier ou développer ce qui vient d'être dit, par exemple :                      هل عندك تفسير آخر؟ كيف تشرح هذا؟ هل يمكن أن توضح أكثر؟</li> <li>– Donner des <b>conseils, des consignes ou des ordres de manière adaptée</b> en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques. Y réagir, par exemple :                      أحتاج منك أن تنجز التمرين حسب الخطوات.                      أطلب منكم توضيح المراحل المقبلة.</li> <li>– Demander <b>l'autorisation</b> et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)capacité, la <b>permission, l'interdiction, ou des contraintes</b>, par exemple :                      هل تسمحون لي أن                      أطلب الإذن بـ                      أعترض عن عدم قبول طلبكم، لا يمكنني الموافقة، عندي أسباب تمتعني من قبول الدعوة.</li> <li>– Lors d'un <b>désaccord</b>, demander d'expliquer son point de vue et répondre brièvement à ces explications, par exemple :</li> </ul>

<p>هل تسمح لي بالدخول؟ نعم، يمكنك أن تدخل وأن تجلسي.</p> <p>– Exprimer son <b>accord</b> ou son <b>désaccord</b> avec nuance, par exemple :</p> <p>أتفق معك تمامًا! أوافقك على رأيك /قولك إلى حد ما. أعارضك في ذلك.</p> <p>– Reformuler en modulant son expression pour s'assurer d'avoir compris ou d'avoir été compris (répéter, préciser, clarifier, traduire), par exemple :</p> <p>بعبارة أخرى، أعني بذلك...، هذا المقطع عبارة عن... نقول بالفرنسية/بالعامية... هل يمكنك/بإمكانك إعادة الجملة من فضلك؟</p> <p>– Utiliser une gamme variée de <b>formules de politesse</b> et adapter son propos à l'interlocuteur en faisant preuve de compétences sociolinguistiques, y compris à l'écrit, par exemple :</p> <p>سيدي المحترم / زميلتي المحترمة مع تقديري / احتراماتي مع خالص الشكر تقبلوا فائق الاحترام/أطيب التحيات/مع أجمل الأمنيات مع فائق التقدير</p> <p>– Relancer et reformuler de manière souple, par exemple :</p> <p>فهمت أن... هل هذا صحيح؟ هل تريد أن تقول إن...؟</p> <p>– Utiliser une gamme étendue de termes permettant d'explicitier et hiérarchiser <b>une information</b>, par exemple :</p> <p>قل كل شيء، في أول الكلام أما بعد فـ لتلخيص ما سبق، خلاصة القول</p> <p>– Exprimer des <b>sentiments</b> et des <b>émotions</b> nuancés en lien avec la thématique.</p> <p>– Transmettre les <b>informations pertinentes</b>, y compris quelques <b>informations implicites d'ordre culturel</b>, concernant une affiche publicitaire, une chanson, un texte informatif, etc.</p>	<p>لا أفهم موقفك. هل تشرح لي أكثر؟ فكرتك غير واضحة، تفضل بتوضيحها</p> <p>– Demander des <b>précisions</b> sur certains points énoncés lors de leur explication initiale ou des <b>clarifications</b> sur leur raisonnement, par exemple :</p> <p>أحتاج لفهم مبرراتك هناك شيء يجب من توضيحه هل يمكن أن تفصل أكثر؟</p> <p>– Utiliser une <b>large gamme de formules de politesse</b> et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une expression adéquate, y compris à l'écrit, par exemple :</p> <p>اسمحوا لي بالمقاطعة إذا سمحت لي بالتدخل سأقول في رأيي المتواضع مع كل الاحترام لفكرتك أريد الرد عليها</p> <p>– Relancer et reformuler avec une large gamme de moyens, par exemple :</p> <p>فهمت أن... هل ما فهمته صحيح؟ هل قصدت..؟</p> <p>– Utiliser une large gamme de termes permettant de préciser <b>un ensemble d'informations</b> en les présentant sous la forme d'une liste de points distincts, par exemple :</p> <p>أريد أن أوضح النقاط التالية لقد رتبت أفكارتي كالتالي الخص وجهة نظري في فكرتين</p> <p>– Exprimer, avec précision, des <b>sentiments</b> et des <b>émotions</b> en lien avec la thématique traitée, par exemple :</p> <p>الذكاء الاصطناعي ليس مرفوضا كله ولا مقبولا كله. أحيانا يجلب الراحة والإعجاب وأحيانا الخوف والفرع</p> <p>– Transmettre et échanger, avec une certaine assurance, un grand nombre d'<b>informations factuelles</b> sur des sujets courants ou non, relevant d'un domaine familier, par exemple :</p> <p>ما أريد قوله هو أن الطبيعة ساعدتنا كثيرا في الماضي وهي محتاجة لمساعدتنا الآن بالتأكيد لأنها... ولأنها... كما أنها...</p>
--	---

## Outils linguistiques – LVA et LVB

Il est à noter que certaines catégories et notions grammaticales morphologiques ou syntaxiques propres à la langue arabe n'ont pas leur équivalent en français. Les professeurs se réfèrent dans ce cas à la terminologie en vigueur chez les arabisants pour les désigner (par exemple : l'accompli et l'inaccompli, le *Masdar* ou nom verbal, le complément absolu, les pluriels externes ou internes, les pluriels brisés, les verbes sains ou malades, etc.).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation des professeurs en fonction du contexte de la classe.

## Phonologie et prosodie

### B1

L'accentuation en arabe standard (ظ et ض، خ) et l'accent et intonation en arabe standard (س et ص) et (ث et س).

### B1+

Particularités phonétiques de l'arabe dialectal maghrébin : voyelles longues et *chadda* peu marquées, place de l'accent tonique, prononciation du ق ou du ض، peu de voyelles brèves.

Prononciation de la *tâ' marbûta* qu'on ne trouve qu'en fin de mot après un *alif* : قناة، مباراة

## Lexique en lien avec les axes culturels

### – Identités et échanges/ diversité et inclusion

B1 تبادلات وهويات، تعدد الثقافات، اختلاف الثقافات، العصور المختلفة، الجالية، غربة، تأشيرة سفر، جمارك، مهاجر غير شرعي، إقامة، B1 هجرة للعمل، أجيال، تسامح، اندماج، تعايش، تعددية، أقلية

B1+ وساطة ثقافية، عولمة، إدراك، وعي، حملة توعوية، حملة تحسيسية، وسم، صورة نمطية، أقليات، تابوه، محرمات، عدم الإيمان، عديم الإيمان B1+

## - Art et pouvoir

B1 الفن والسلطة، الطرب، فن الرسم على الجدران، إقناع، نقد المجتمع، الهزل والجد، مطالبة، احتجاج، فضاء عام، شبكات التواصل، شهرة، B1 تغيير المجتمع

B1+ موسيقى تحت الأرض، اعتراض

## - Innovations scientifiques et responsabilité

B1 اختراعات علمية، مسؤولية، إبداع، اكتشاف، تحول اقتصادي، مشاريع هامة، نتائج، إيجابيات، سلبيات، مدينة ذكية، مدينة خضراء، قمر اصطناعي، تقدم علمي

B1+ مشاريع رائدة، مبادرة، عواقب، مستكشف، محطة فضائية

## - L'être humain et la nature

B1 روضة، رياض، رفاهية، راحة، جمال، تقدم تقني، تغير المناخي، إعادة تدوير، إعادة تدوير النفايات، شادوف، سقاية، حماية، جمعيات

B1+ تحديات، ندرة المياه، شح المياه، عمران، إعادة عمران، تصميم، ترميم العمارة، الاحتباس الحراري، التقلبات المناخية، جمعيات مدنية

## Grammaire B1 / B1+

Le verbe : conjugaisons

- L'inaccompli subjonctif (المضارع المنصوب) : connaitre la conjugaison (sauf au duel et au féminin pluriel)
  - Des verbes sains (الفعل السالم) : (الفعل السالم) هل من الممكن أن تقرئي النص من فضلك، اطلب منكم أن ترتبوا القسم قبل أن تنصرفوا :
  - Des verbes malades (الفعل المعتل) courants en contexte : كان من عادتهم أن يحكوا سيرة الملك الظاهر ببيرس، : الرجاء أن تعطوني الواجبات المطلوبة
- L'inaccompli apocopé (المجزوم المضارع) : connaitre la conjugaison (sauf au duel et au féminin pluriel)
  - Des verbes sains (الفعل السالم) : لم تتحدثي عن سيرة الكاتب :
  - Des verbes malades (الفعل المعتل) courants en contexte : لماذا لم تقوموا بالواجب؟ لم أقل ذلك :
- La négation du passé avec لم et inaccompli apocopé
- (B1+) Duel et féminin pluriel des conjugaisons déjà étudiées
- (B1+) Expression du passif avec تم + مصدر

Groupe nominal (GN) : nom, adjectif et participe

- Notion de مصدر (valeurs verbale et nominale, utilisation comme un infinitif du français) : أطلب منكم أن تسكتوا = أطلب منكم السكوت
- Démonstratifs lointains singuliers (تلك et ذلك) et pluriel (هؤلاء)
- Élatif
  - Expression simple de la comparaison : هي مشهورة مثلها / هذه المغنية أشهر من تلك :
  - Superlatif : دمشق من أقدم المدن في العالم :
- (B1+) Duel et féminin pluriel des noms et des adjectifs
- (B1+) Syntaxe de l'objet compté

Les pronoms

- Pronoms relatifs الذي ، التي ، الذين
- (B1+) Duel et féminin pluriel des pronoms isolés et affixes

La phrase et sa construction

- Complétives de but avec لكي et لـ مصدر من أجل ou لكي
- Subordonnées relatives avec antécédent défini et indéfini
- (B1+) Subordonnées relatives sans antécédent avec ما et من (celui qui / ce que)
- Subordonnées de temps avec عندما ، بعد ما ، بعد أن ، قبل أن
- (B1+) Auxiliaires d'aspect : أفعال الشروع (بدأ، أخذ...) والاستمرار (ظل، ما زال، لم يعد)
- Phrase conditionnelle avec إذا
- (B1+) Phrases conditionnelles avec إن et لو
- Rectification avec بل et لكن
- Focalisation avec أما...فـ
- (B1+) Corrélations
  - Emploi de البعض ... البعض الآخر
  - Entre deux éléments de la phrase : أ ... أم ... ؟ / سواء ... أم ... / إما ... وإما ... / لا ... ولا ...
- Sensibilisation à la déclinaison
  - Alif du tanwīn -an (en réception) : وضع ابن بطوطة كتابًا ضخمًا ، أصبح هذا الرحالة مشهورًا :
  - Alternance du pluriel masculin externe (en réception) : بدأ المهاجرون رحلتهم. تتناول المقالة موضوع المهاجرين.:
- (B1+) Phrases existentielles locatives (il y a) et possessives (avoir)

## Repères linguistiques – LVC

### Activités langagières – LVC

#### Compréhension de l'oral et de l'écrit

En LVC, les documents authentiques proposés à l'étude permettent de consolider les capacités acquises. Les extraits de films, les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires sont autant de supports permettant d'entraîner les élèves à la réception orale et écrite en développant encore leurs connaissances culturelles. Les élèves accèdent aux idées générales et à l'articulation entre les différents éléments en s'appuyant sur différents indices lexicaux, culturels, paratextuels ou des illustrations.

Dans les activités de compréhension, l'élève développe des compétences pour résoudre des problèmes de façon créative et gérer ses émotions et son stress.

*Ce que sait faire l'élève*

#### A2

Il peut comprendre et repérer des informations simples, relevant de situations prévisibles, exprimées dans une langue usuelle, à l'aide d'expressions connues, dans des textes, histoires, ou conversations ; il peut suivre les points essentiels de consignes et instructions à condition, en compréhension de l'oral, que la diction soit claire, bien articulée et lente.

*Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre*

#### Stratégies

- S'appuyer sur les **indices extralinguistiques visuels et sonores** (images, musiques, bruitages, etc.) pour comprendre un message oral.
- S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens.
- S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur les indices extralinguistiques (illustrations, etc.) et sur les caractéristiques connues d'un type de texte pour identifier la nature du document.
- S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème principal du document.

#### Expression orale et écrite

En LVC, les élèves maîtrisent suffisamment d'énoncés stéréotypés pour pouvoir s'exprimer de façon plus souple ce qui leur permet de concentrer leur attention sur des éléments nouveaux qui viendront enrichir leur expression. Ils disposent de connaissances culturelles et d'un éventail plus large de modèles acquis. Ils mettent en œuvre des stratégies de transfert et parviennent à produire des énoncés oraux et écrits plus riches. Ils peuvent, par ailleurs, engager des interactions plus fluides. Il est également primordial d'articuler les activités d'expression avec les supports de réception pour assoir le sens des apprentissages et fixer les acquis.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part des professeurs, qui les identifient et apportent une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole. Dans les activités d'expression, l'élève développe des compétences pour communiquer de façon constructive.

*Ce que sait faire l'élève*

#### A2

Il peut décrire des activités quotidiennes, des personnes et lieux, ou parler brièvement de ses projets dans un futur proche en utilisant un vocabulaire de tous les jours et des expressions simples avec des connecteurs simples. Il peut dire ce qu'il aime ou n'aime pas faire, ou donner ses impressions et son opinion sur des sujets d'intérêt personnel. Il peut écrire le début d'une histoire ou en continuer une, à condition de pouvoir consulter un dictionnaire et des ouvrages de référence.

*Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer*

#### Des stratégies

- **À l'oral** : s'appuyer sur une liste de points écrits pour prendre la parole de manière linéaire, s'appuyer sur des expressions ritualisées, pour ajouter des points nouveaux mais sur des sujets familiers.
- **À l'écrit** : s'appuyer sur quelques règles visibles permettant d'assurer une bonne correction, reformuler de façon simple des éléments issus de documents de réception.

#### Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités.
- **(Se) présenter** de manière simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite, par exemple :

ولدت سنة 2012.

- **Raconter** en relatant brièvement et de manière élémentaire un événement, des activités passées et des expériences personnelles, par exemple :

في هذا المشهد رأينا أنّ ليلي دفعت أباها علي لتحقيق مشروعه التجاري لتعيش العائلة بكرامة.

- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets à l'aide d'une gamme assez étendue de marqueurs simples, y compris sous forme lexicalisée, par exemple :  
أخذنا هذه الصورة خلال رحلتنا المدرسية إلى بيروت وسط الصورة مراسلتي ريم جالسة معنا. أستاذنا على اليمين وأستاذتهم على اليسار.
- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels fréquents.
- Exprimer **une préférence** à l'aide des structures d'opposition, de concession ou de contraste à propos de sujets familiers, par exemple :  
أنا شخصيا، أفضل فصل الربيع على فصل الصيف.  
أحب أن أسافر بالقطار لأنه وسيلة نقل سريعة ونظيفة.
- Exprimer son **opinion** en mobilisant le champ lexical des qualités et défauts, des caractéristiques, appréciées ou non, par exemple :  
أظن أن كلمة باذنجان أصلها فارسي.  
يبدو لي أن كلمة magasin جاءت من كلمة عربية وهي مخازن.
- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en employant **une gamme assez étendue de connecteurs logiques et chronologiques**.
- Exprimer un **souhait**, une **intention**, une **projection** ou une **volonté** au moyen de formules lexicalisées, par exemple :  
يريد أن يدافع عن البيئة لأنه يراها في خطر.

## Interaction orale et écrite, médiation

En LVC, selon les situations et les besoins, les élèves collaborent plus efficacement avec leurs pairs. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats, les échanges avec des interlocuteurs natifs (l'assistant de langue par exemple) et les correspondances scolaires sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques permettant de découvrir des auteurs ou des artistes incontournables offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles. En situation d'interaction ou de médiation, l'élève développe des compétences de communication. Il apprend à développer des relations constructives et à gérer des difficultés.

*Ce que sait faire l'élève*

### A2

Il peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers.

Il peut participer à des échanges de type social très courts mais sa capacité à soutenir une conversation dépend fortement de l'aide que l'interlocuteur peut lui apporter (il est rarement capable de comprendre suffisamment pour alimenter volontairement la conversation).

Il peut reconnaître les difficultés et indiquer en langage simple la nature apparente d'un problème.

Il peut transmettre les points principaux de conversations ou de textes sur des sujets d'intérêt immédiat à condition qu'ils soient exprimés clairement et en langage simple.

*Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation*

### Des stratégies

- Attirer l'attention pour prendre la parole.
- Indiquer qu'il suit ce qui se dit afin de coopérer.
- Indiquer qu'il ne comprend pas et demander de l'aide.
- Répéter le point principal d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.

### Des actes langagiers

- Poser une large gamme de **questions simples** à l'aide des pronoms interrogatifs, par exemple :  
لماذا صوّر نبيل بطرس نفسه بملابس مختلفة؟
- Donner (ou réagir à) des **conseils**, **des consignes courantes** ou **des ordres simples** dans des situations connues ou répétées, par exemple :  
نعم، فهمت !
- **Demander l'autorisation** et **exprimer simplement la permission**, **l'interdiction** ou **des contraintes** à l'aide de blocs lexicalisés ou d'une gamme étendue de modaux, par exemple :  
هل أستطيع أن أفتح النافذة؟
- Faire part simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.
- Donner et demander de l'aide de manière simple et directe (répéter, préciser, clarifier, traduire).
- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **saluer**, **prendre congé**, **remercier**, **s'excuser**, y compris à l'écrit, par exemple :  
تحياتي، مع تقديري، احتراماتي.
- **Relancer** par des questions simples non développées, par exemple :  
متأكد؟ فعلا؟ حقا؟
- Utiliser toute la gamme des verbes de perception, par exemple :

- Utiliser une gamme plus étendue de termes permettant de **situer une information**, par exemple :

هنا! / في الصفحة الأولى. / هناك! / على الطاولة. / على السبورة.

أولاً... ثانياً... ثالثاً... أخيراً...

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'adjectifs, d'interjections en situation ou en mobilisant des formules lexicalisées ou ritualisées.
- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.

## Outils linguistiques – LVC

Il est à noter que certaines catégories et notions grammaticales morphologiques ou syntaxiques propres à la langue arabe n'ont pas leur équivalent en français. Les professeurs se réfèrent dans ce cas à la terminologie en vigueur chez les arabisants pour les désigner (par exemple : l'accompli et l'inaccompli, le *masdar* ou nom verbal, le complément absolu, les pluriels externes ou internes, les pluriels brisés, les verbes sains ou malades...).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation des professeurs en fonction du contexte de la classe.

## Phonologie et prosodie

### A2

Discriminer les lettres très proches en proximité phonétique comme ر et ع et qui se suivent comme dans le mot عربية, la proximité des lettres emphatiques et non emphatiques comme dans le mot استطلاع, la proximité phonétique de phonèmes comme ج et ت dans اجتماع.

## Lexique en lien avec les axes culturels

### - Identités et échanges

**A2** مهاجر، حدود، حنين، شرطة، نجاح، المدينة القديمة، المدينة العتيقة، القصبة، حي، أحياء، وسط البلد، القاهرة الخديوية، القاهرة العثمانية، القاهرة الفاطمية

### - Diversité et inclusion

**A2** المطبخ العربي، وصفة، مأكولات، اكتشاف الأخر، تعايش، بلد مضيف، عامل

### - Art et pouvoir

**A2** كاريكاتور، تعبير، رسام راب، جرافتي، جمهور، فنون الشارع، مخرجة، امرأة، رسالة، دفاع، نقد، نظرة، مجتمعات عربية، التزام كاريكاتور، رأي،

### - Innovation scientifique et responsabilité

**A2** مسؤولية، جيل، أجيال، جمع، مدينة المستقبل، متحف المستقبل، نتائج، المناخ

### - L'être humain et la nature

**A2** شجرة الأركان، شجرة الزيتون، جمعية تعاونية، اقتصاد، عمل المرأة، رمز، مياه، نورية، ساقية، مشكلة اقتصادية

### - Focale : champ lexical art et culture

**A2** فن المنمنمات، الخط العربي، رسام، متحف، مهرجان

## Grammaire A2

Le verbe : conjugaisons

- L'accompli (الماضي) : connaître la conjugaison (sauf au duel et au féminin pluriel)
  - Des verbes sains (الفعل السالم) : كتبت ، درسا ، كتيبت
  - Des verbes malades (الفعل المعتل) courants en contexte : ... ماذا رأيتم؟ رأيت ...
- Le verbe كان : connaître la conjugaison à l'accompli et à l'inaccompli (sauf au duel et au féminin pluriel)
- L'inaccompli subjonctif (المنصوب المضارع) en réception
- La négation du passé avec ما et accompli
- La négation du futur avec لن (sans systématisation de la conjugaison)

Groupe nominal (GN) : nom, adjectif et participe

- Sensibilisation aux concepts de schème et racine avec les schèmes مفعول et فاعل

Les pronoms

- Pronoms affixes (sauf duel et féminin pluriel) comme sujet après إنَّ et أنْ منذ سنة

## La phrase et sa construction

- Complétives
  - De cause avec لأن
  - De but avec لـ
  - Avec أن
  - Avec أن (sans systématisation de la conjugaison de l'inaccompli subjonctif)
  - قال إن (emploi de إن après قال en réception)

## Classe terminale

### Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Classe	LVB	LVA
terminale	B1	B2

Classe	LVC
terminale	A2+ / B1

La classe terminale constitue la dernière étape du parcours d'apprentissage des élèves dans l'enseignement secondaire avant d'accéder à l'enseignement supérieur. Dans cette perspective, il importe de leur proposer des contenus culturels plus ambitieux, relevant d'un niveau d'abstraction plus élevé, de sorte qu'ils soient à même de bâtir une pensée personnelle, construite et raisonnée sur une problématique donnée.

La variété des axes et des objets d'étude présentés ici permet aux professeurs de bâtir librement leur progression en articulant un ancrage culturel marqué et un travail de fond sur la langue. Il s'agit en effet de consolider les compétences culturelles et langagières acquises précédemment par les élèves, tout en les aidant à construire leur autonomie langagière et réflexive.

### Repères culturels – LVA, LVB et LVC

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Dans la voie technologique, au moins trois axes sont à traiter pendant l'année, l'étude de l'axe 6 étant vivement recommandée ; au choix des professeurs et selon leurs classes, les autres axes peuvent aussi être traités.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Les objets d'étude plus adaptés à la LVC sont signalés, ce qui n'exclut pas qu'ils soient mis en œuvre en LVA ou LVB.

On notera pour l'arabe dans les objets d'étude la graphie islam avec un /i/ minuscule lorsqu'il s'agit de la religion islamique et la graphie Islam avec un /I/ majuscule quand il s'agit du monde musulman et de la civilisation.

#### Axe 1. Espace privé et espace public

La frontière entre espace privé et espace public a tendance à s'estomper dans les sociétés arabes sous l'influence des réseaux sociaux et autres moyens de communication, mais également de la transformation des villes, de l'habitat et des formes de travail. Ces évolutions épousent celles en marche dans les sociétés occidentales sans toutefois gommer certains traits propres aux cultures et traditions du monde arabe qui y trouvent de nouvelles voies d'expression.

##### Objets d'étude possibles

- L'organisation des espaces de la maison dans les sociétés arabes d'hier et d'aujourd'hui (conseillé en LVC)
- Le travail à distance dans le monde arabe : une voie d'émancipation ?
- Célébrités politiques et artistiques entre vie privée et vie publique (conseillé en LVC)

#### Axe 2. Territoire et mémoire

La relation entre territoire et mémoire dans le monde arabe va bien au-delà de la simple perception des espaces physiques et naturels. Ces territoires sont des lieux d'héritage, d'identité et de mémoire collective, où chaque pierre, chaque architecture, chaque langue et chaque pratique culturelle raconte une histoire. En explorant ce livre ouvert qu'est le territoire, les élèves sont invités à déchiffrer un passé riche, marqué par des événements historiques et des traditions séculaires. Comprendre ce lien entre territoire et mémoire permet de saisir comment chaque société arabe entretient son rapport au passé tout en éclairant sa manière de se projeter dans l'avenir, en mobilisant un héritage commun. Cet axe peut inviter à s'interroger sur la manière dont l'héritage collectif et une culture commune se sont construits et se transmettent.

### Objets d'étude possibles

- Qu'est-ce que l'on considère comme faisant partie du patrimoine dans le monde arabe et pourquoi ?
- Patrimoine détruit et reconstruit : dans quelle mesure doit-on reconstruire, et reconstruire à l'identique, un patrimoine détruit par les conflits ou les catastrophes naturelles ?
- Que reste-t-il d'*Al-Andalus* dans la mémoire collective et les arts ? (conseillé en LVC)
- Les foyers d'étude et d'échange : de la maison de la sagesse (*Bayt al-Ḥikma*) à la *Bibliotheca Alexandrina*

### Axe 3. Fictions et réalités

Les fictions et les nouvelles icônes qui les incarnent jouent un rôle central dans le renouvellement des valeurs culturelles. Ces récits, contes et anecdotes ancrés dans l'imaginaire collectif, continuent d'inspirer et de nourrir une réflexion profonde sur l'identité arabe et sur son devenir. La frontière entre réalité et fiction s'efface alors pour laisser place à un espace où l'imagination prend une importance considérable.

### Objets d'étude possibles

- Les séries, reflets des réalités sociales du monde arabe
- La fabrique des héros et des héroïnes dans le monde arabe (conseillé en LVC)
- Comment certains lieux inspirent-ils la fiction ?

### Axe 4. Enjeux et formes de la communication

Qu'il s'agisse de communication institutionnelle, politique ou commerciale, les médias jouent un rôle central dans le monde arabe. Les élèves apprennent à décrypter l'information et les messages qu'elle véhicule en abordant les évolutions linguistiques, les discours et leurs figures rhétoriques, et en analysant les stéréotypes véhiculés dans les publicités.

### Objets d'étude possibles

- Quelle langue arabe pour quelle communication ? (conseillé en LVC)
- La circulation des mots et des concepts de la philosophie arabe
- Le stéréotype et la norme sociale dans les publicités arabes
- Communication militante et politique : constructions et enjeux

### Axe 5. Citoyenneté et mondes virtuels

Les deux tiers de la population des pays arabes ont moins de trente ans. Cette classe d'âge se caractérise par sa profonde immersion dans les médias sociaux et par sa maîtrise des technologies récentes. Aussi, ces dernières décennies ont-elles vu apparaître de nombreuses mobilisations politiques et civiques en ligne ainsi que l'apparition de notions telles que « cyberactivisme » ou « cybercitoyenneté ». Faut-il prêter à ces mondes virtuels la capacité de mobiliser les foules et de susciter des débats de société ? Quels en seraient les inconvénients ?

### Objets d'étude possibles

- Quand #MeToo secoue le monde arabe
- Comment lutter contre les *fake news*, les fausses informations, dans le monde arabe
- Influenceurs du monde arabe (conseillé en LVC)

### Axe 6. Focale sur l'Égypte et le Liban : une création littéraire et artistique qui épouse les aléas de l'histoire

La fiction cairote ou libanaise s'approprie les lieux et la réalité. Les écrivains et cinéastes choisissent des unités spatiales spécifiques, comme les quartiers, les rues, l'immeuble ou au contraire la vision mobile du taxi pour dépeindre les bouleversements ou évolutions sociales passées ou en cours.

### Objets d'étude possibles

- Le Caire vu par les cinéastes et écrivains égyptiens (conseillé en LVC)
- L'immeuble, un cadre romanesque privilégié pour dépeindre les sociétés
- La scène artistique contemporaine au Liban et en Égypte

### Repères linguistiques – LVA, LVB et LVC

En LVC, pour certaines langues particulièrement éloignées du français, notamment les langues n'utilisant pas l'alphabet romain, il est difficile d'atteindre le niveau B1 dans les compétences d'écrit. C'est la raison pour laquelle le niveau attendu en LVC est A2+ / B1. Le niveau B1 étant visé en fin de terminale en LVB et au moins partiellement en LVC, les repères linguistiques sont présentés ici en référence aux niveaux B1 (LVB et LVC) et B2 (LVA).

### Activités langagières

#### Compréhension de l'oral et de l'écrit

Dans la continuité de la classe de première, des supports de natures et d'intentions très variées sont proposés aux élèves. Avoir recours à la démarche d'investigation contribue efficacement à la construction de leur autonomie et donne du sens à la

lecture ou à l'écoute des documents. Ainsi, mettre les élèves en situation de recherche active face à un corpus documentaire leur permet d'opérer un tri dans les informations comprises, de les hiérarchiser pour ensuite en rendre compte.

Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, les élèves mettent en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée. Ils accèdent ainsi au sens explicite (idée générale et articulation entre les différents éléments) et sont en mesure de distinguer ce qui relève de l'information et de la prise de position.

Les élèves regardent et écoutent des extraits de reportages en vue de prendre conscience des avantages et des inconvénients du travail à distance :

- réaliser une liste de tous les avantages et inconvénients du travail à distance et en présentiel ;
- exprimer sa préférence : travail à distance ou en présentiel, et argumenter son choix ;
- réaliser un sondage sur les avantages et inconvénients du travail à distance ou en présentiel dans son lycée ;
- associer les métiers qui se prêtent au travail à distance à leurs photos ;
- mettre en scène l'interview regardée en mémorisant les arguments de chacun ;
- interviewer ses camarades de classe sur la question du travail à distance.

Dans les activités de compréhension, l'élève développe des compétences pour résoudre des problèmes de façon créative et gérer ses émotions et son stress.

*Ce que sait faire l'élève*

### B1

S'agissant de sujets familiers, il peut comprendre les points principaux et des éléments descriptifs dans des textes factuels rédigés dans un langage courant, ainsi que des interventions dans une langue claire et standard.

Il peut comprendre les points principaux de bulletins d'information radiophoniques, ou de programmes télévisés sur des sujets familiers si le débit est assez lent et la langue relativement articulée ainsi que suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'action et l'image et où la langue est claire et directe.

### B2

S'agissant de sujets assez familiers, il peut comprendre les principaux points de textes et d'interventions complexes et d'une certaine longueur, en distinguant faits et points de vue, en identifiant des détails pertinents, en repérant la structuration chronologique, discursive et argumentative, en étant éventuellement aidé, à l'oral, par la présence d'un plan accompagnant l'intervention.

Il peut comprendre la plupart des reportages ou films en langue standard et identifier le ton, l'humeur, l'intention ou le point de vue du locuteur.

Il peut lire de manière autonome une grande variété de textes et parcourir rapidement plusieurs types de textes en parallèle pour en relever les points pertinents.

*Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre*

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B2.

B1	B2
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconstruire le sens à partir d'<b>éléments significatifs</b> (accents de phrase, accents de mot, ordre des mots, mots connus sur la thématique).</li> <li>- S'appuyer sur des <b>indices culturels</b> pour interpréter et problématiser.</li> <li>- S'appuyer sur les <b>indices paratextuels</b> pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document.</li> <li>- S'appuyer sur <b>les champs lexicaux</b> en lien avec la thématique abordée pour inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qui est compris, ou sur la composition des mots et la dérivation pour en déduire leur sens.</li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un <b>projet d'écoute ou de lecture</b> à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval.</li> <li>- <b>S'appuyer sur les marques de déclinaison</b> pour identifier la fonction des éléments dans la phrase.</li> <li>- Reconnaître des modes ou temps complexes.</li> <li>- <b>Repérer les phrases complexes</b> à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées).</li> <li>- Apprendre à <b>réguler son écoute</b> à l'oral (baladodiffusion).</li> <li>- S'appuyer sur des <b>indices culturels</b> présents dans les différents supports pour construire le sens.</li> <li>- <b>Analyser en continu la construction du sens</b> en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture.</li> <li>- <b>Distinguer</b> dans les énoncés <b>ce qui relève de l'information et de la prise de position</b> de l'auteur.</li> <li>- Repérer des <b>marqueurs stylistiques</b> permettant d'accéder à <b>l'intention</b> non immédiatement explicite <b>de l'auteur</b> (emphase, ironie, etc.).</li> </ul>

## Expression orale et écrite

En classe terminale, les tâches d'expression proposées aux élèves demeurent très variées : il s'agit de raconter, rendre compte, expliquer, hiérarchiser les informations et d'argumenter. À l'oral, les élèves peuvent être amenés à réaliser des exposés, enregistrer des podcasts, résumer le contenu d'un document en l'explicitant, participer à un jeu de rôles ou à un débat. À l'écrit, ils sont en mesure de rédiger un courrier détaillé, un article, une synthèse, une critique de livres ou de films, mais aussi de produire des textes créatifs « à la manière de ». À cet égard, il est judicieux d'adosser les tâches de production aux tâches de réception, afin d'enrichir le lexique de production en puisant dans les supports de réception. À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part des professeurs, qui les identifient et apportent une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole. Dans les activités d'expression, l'élève développe des compétences pour communiquer de façon constructive.

Ce que sait faire l'élève

### B1

Il peut raconter une histoire, décrire un évènement et exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.

Il peut faire un exposé préparé ou une description détaillée non complexe sur un sujet familier qui soient assez clairs pour être suivis sans difficulté la plupart du temps.

Il peut donner des raisons simples pour justifier un point de vue, par exemple pour rédiger une critique simple sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant des structures simples et un vocabulaire peu étendu.

### B2

Il peut développer de manière claire, détaillée et cohérente une gamme étendue de sujets en relation avec son domaine d'intérêt, y compris, à l'oral, en s'écartant spontanément d'un texte préparé pour s'adapter à son public.

Il peut dire de façon détaillée en quoi des événements et des expériences le touchent personnellement.

Il peut développer méthodiquement une argumentation en mettant en évidence les points significatifs et les éléments pertinents, par exemple pour écrire une critique de film ou de livre ou pour produire une synthèse.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B2.

B1	B2
<p><b>Des stratégies</b></p> <p>– <b>À l'oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Compenser</b> par des <b>périphrases</b>, des synonymes ou antonymes les mots manquants relatifs aux sujets courants.</li> <li>• S'entraîner à <b>s'autocorriger</b> et se reprendre sans perdre ses moyens.</li> <li>• <b>Mobiliser</b> suffisamment de schémas maîtrisés de façon naturelle ou automatique (ilots de sécurité) pour se donner le temps de réfléchir aux éléments nouveaux requérant de l'attention.</li> <li>• <b>S'entraîner</b> de manière ludique à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers.</li> </ul> <p>– <b>À l'écrit</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler sa production <i>a posteriori</i>.</li> <li>• Gérer les outils à disposition de manière autonome.</li> <li>• Recourir à des connecteurs et des stratégies de structurations variées pour donner de la cohésion et de la cohérence.</li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <p>– <b>À l'oral</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Varié les effets</b> de prosodie et de style pour souligner, mettre en valeur, appuyer un propos, attirer l'attention.</li> <li>• <b>Parler « à la manière de »</b> en s'inspirant de documents vus en classe.</li> <li>• Prendre l'habitude de <b>différentes modalités de prise de parole</b> (pupitre, micro, radio, etc.).</li> </ul> <p>– <b>À l'écrit</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'entraîner à <b>varier</b> les registres de langue et de discours.</li> <li>• Travailler le <b>développement thématique</b> et la <b>cohérence</b> en articulant idée principale, idées secondaires et exemples.</li> </ul>
<p><b>Des actes langagiers</b></p> <p>– <b>Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer</b> de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, par exemple :</p> <p>في طرابلس سوق جميلة زرتها السنة الماضية اسمها سوق العطارين وهي من أقدم أسواق المدينة. اشتهرت في طرابلس منذ عقود طويلة ويعود تاريخها إلى نحو 700 سنة.</p>	<p><b>Des actes langagiers</b></p> <p>– <b>Présenter, nommer, décrire, caractériser</b> de manière précise et détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements.</p> <p>– (Se) <b>présenter</b> de manière adaptée en maîtrisant une large gamme de codes sociolinguistiques et pragmatiques, par exemple présenter un intervenant, écrire à la manière de, etc.</p>

– **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les principaux codes sociolinguistiques et pragmatiques, par exemple :

رجاء عالم كاتبة سعودية ولدت في مكة في المملكة العربية السعودية العام 1975. بدأت النشر في الملحق الثقافي بجريدة الرياض وقامت بكتابات تجريبية للمسرح. نالت جوائز عديدة عن أعمالها الأدبية، من ضمنها جائزة إبداع المرأة العربية بمناسبة ستين عاماً على تأسيس اليونسكو سنة 2005.

– **Raconter** une histoire de façon organisée, le cas échéant en sélectionnant des éléments pertinents lus ou entendus pour les restituer ; faire brièvement le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées, par exemple :

هذه القصة تجري أحداثها في القرن التاسع عشر. تعمل قَمور، الشابة السورية، خادمة في منزل القنصل البريطاني ريتشارد فرنسيس بورتون، مترجم ألف ليلة وليلة إلى الإنجليزية. وتبدأ الحكاية عندما تسافر قَمور مع ريتشارد وزوجته إيزابيل فقيم في لندن.

– **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant une gamme étendue de marqueurs courants.

– **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants adaptés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.

– Exprimer de façon nuancée des **sentiments variés** à l'aide de champs lexicaux suffisamment étendus (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.), par exemple :

لا أكره الذكاء الاصطناعي فحسب بل أخاف منه.

– Exprimer et **justifier** une **opinion** : comparer, opposer, peser le pour et le contre, par exemple :

أفضل / أوافق / أعارض

بالنسبة لي

أما ... ف...

من ناحية ... من ناحية أخرى / ... أحياناً ... أحياناً أخرى ...

بينما / إنما

– **Organiser et structurer** un propos ou un récit en employant une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques pour hiérarchiser son propos, ajouter une idée, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession ou souligner, mettre en relief, par exemple :

أولاً ... ثانياً ... أخيراً / في البداية ... في النهاية

بالإضافة إلى ذلك / ... كما أن

تقريباً / إلى حد ما

بدلاً من ...

لذلك / ذلك أنّ / ... بسبب ...

بالتالي / هكذا

خاصةً / ... خصوصاً ...

– Exposer et **expliquer** un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir, par exemple :

لم أكن أريد أن أسرد تاريخ عائلة بل كنت أريد أن أكتب عن مزاجهم وطريقتهم في الحياة.

أودّ أن ... / أهدف إلى ... / مشروعني أن

– Formuler des **hypothèses** en employant des structures pour exprimer son opinion de manière nuancée ainsi que des structures hypothétiques, par exemple :

يمكن أن / ربما / أظنّ أنّ / في رأيي

– **Raconter** une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en recherchant certains effets de style simples (emphases, incises, ellipses, anaphores, etc.) et en adaptant la structure narrative aux effets recherchés, par exemple :

الساعة تشير إلى العاشرة. المطار يعج بالمستقبلين. المسؤولون والعاطلون وجميع الأهالي يترقبون... فرق نحاسية تعزف على الآلات. الراقصون وبعض الأطفال يراقصون رقصة الانتظار. كان اليوم جميلاً وقد رفرفت الأعلام النظيفة في السماء وانطلقت زغاريد النساء. تحل الطائرة في أزيز المحركات ويتناثر الدخان والغبار على أرض المطار. يعزف الموسيقيون أغنية وطنية وتترنّب الأعناق وتصوب النظرات بينما ينطلق بعض المسؤولين نحو قاعة الاستقبال... يفتح الباب ويخرج المسؤولون والخبراء وتعزف الفرقة النحاسية أعذب الأناشيد وتخرج الجماعة حيث السيارات الرابضة. الاستقبال كان عظيمًا في المطار وخارجه. وعلى الطريق الرئيسية كانت الأهالي مصطفةً تصفق بالأيدي، تزغرد النساء، والفرحة تظهر عارمة. تصل السيارات إلى أبواب المدينة. أين المدينة؟ يتردد السائق الأول، يترقب الثاني والثالث يطول به الانتظار. أخذ رنين يقترب ويظهر بعض الأهالي يسرعون الخطى نحو المدينة. الخبراء واقفون، ملابسهم بيضاء وأحذيتهم بيضاء كأنهم ملائكة. كل شيء فيهم يرفرف: الحرير يرفرف، رائحة عطورهم ترفرف، شعرهم الذهبي يرفرف. يقول المهندس: "لم نستطع تثبيتها أكثر، لقد اندثرت كلها، لقد فات الأوان." يتباعد الخبراء قليلاً ويشاهددهم القوم وهم يتحاورون في لغة يجهلونها، يظهر عليهم التأثر. لقد فات الأوان.

تحل الفرقة النحاسية برنينها الزاهي وتتبعها النساء يزغردن. يقف المسؤول أمامهم فتسكت الطبول، تسكت النساء كذلك ويعم المكان سكوت تقطعه محاوراة الخبراء بلغة غريبة.

عن نصوص المدينة من المجموعة القصصية الشمس والإسمنت للكاتبة نافلة ذهب، 1983.

– **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la plupart des règles et marqueurs courants.

– **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.

– Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.), par exemple :

وكان أكثر ما يقلقني هو أنني شككت دائماً إن كانت قرارتي صائبة وأنها كانت تبدو في كثير من الأحيان أفسى مما هي فعلاً. عندما تذهب عكس جذكورك يحدث الأمر خضة في كيانك بأكمله كالنبتة تماماً. تخيل أن نبتة ما أرادت أن تزور أرضاً أخرى، أن تعرف وجهاً آخر للشمس. ستموت ربما. لا أدري ما قد يحدث. أنا نبتة شعرت أن أقدام المارة ستدوسها فاقبلت نفسها من التربة ومضت... والغريب أنني لم أشعر يوماً بذلك الحنين الذي يحتمه السفر والبعد على المسافر. لم أكن تلك الفتاة المترفة والهشة التي تخاف من أن تعيش في أحياء لا تعرفها. مرات قليلة كنت أشعر بالحزن والوحدة.

عن رواية "طابق 99" للكاتبة جنى فواز الحسن، 2014.

– **Organiser et structurer** un récit ou un propos en employant une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques imbriqués dans des structures complexes.

– Exposer avec différents degrés de conviction un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes.

– Exprimer avec aisance différentes modalités de la **condition** (irréel, conditionnel), par exemple :

حتى ولو دهري قسى حبيبتي مني وعد ما أخونك ولو بالنظر يمين ما أخلف بالعهود.

عن أغنية "حتى ولو دهري قسى".

– Établir une **corrélation**, une **relation** de proportionnalité entre deux faits ou situations.

## Interaction orale et écrite, médiation

En classe terminale, selon les situations et les besoins, les élèves collaborent efficacement avec leurs pairs. Ils peuvent faire expliciter différents points de vue afin de faciliter la compréhension, s'aider de l'intonation, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs, expliquer ou transposer pour autrui en des termes courants ou imagés une référence implicite pour rendre accessible un contexte culturel. Ils peuvent, enfin, échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats, les échanges avec des interlocuteurs natifs

comme les assistants de langue et les correspondances scolaires sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques permettant de découvrir des auteurs ou des artistes incontournables de l'aire culturelle arabophone offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles. En situation d'interaction ou de médiation, l'élève développe des compétences de communication. Il apprend à développer des relations constructives et à gérer des difficultés.

### Ce que sait faire l'élève

#### B1

Il peut aborder une conversation en langue standard clairement articulée, sur un sujet familier bien qu'il lui soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expressions et même s'il peut parfois être difficile à suivre lorsqu'il essaie de formuler exactement ce qu'il aimerait dire (expression de sentiments, comparaison, opposition).

Il peut prendre part à des conversations simples de façon prolongée tout en prenant quelques initiatives mais en restant très dépendant de l'interlocuteur.

Il peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments issus de textes ou dossiers, etc. (en langue X), sur des sujets familiers. Il peut rassembler des éléments d'information de sources diverses (en langue X) et les résumer pour quelqu'un d'autre (en langue Y).

Il peut donner des consignes simples et claires pour organiser une activité et poser des questions pour amener les personnes à clarifier leur raisonnement.

Il peut montrer sa compréhension des problèmes clés dans un différend sur un sujet qui lui est familier et adresser des demandes simples pour obtenir confirmation et/ou clarification.

#### B2

Il peut exposer ses idées et ses opinions et argumenter sur des sujets complexes familiers, identifier avec précision les arguments d'autrui et y réagir de façon convaincante en langue standard.

Il peut conduire un entretien ou une conversation avec efficacité et aisance, en s'écartant spontanément des questions préparées et en exploitant et relançant les réponses intéressantes.

Il peut (en langue Y) faire une synthèse et rendre compte d'informations et d'arguments venant de diverses sources orales et écrites (en langue X).

Il peut comparer, opposer et synthétiser (en langue Y), des informations et points de vue différents (en langue X).

Il peut organiser et gérer un travail collectif de façon efficace, agir comme rapporteur d'un groupe, noter les idées et les décisions, les discuter avec le groupe et faire ensuite en séance plénière un résumé des points de vue exprimés.

Il peut aider des interlocuteurs à mieux se comprendre et à obtenir un consensus en reformulant leurs positions ou, à l'occasion de rencontres interculturelles, reconnaître des points de vue différents de sa propre vision du monde et en tenir compte, clarifier les malentendus et discuter des ressemblances et des différences de points de vue et d'approches en vue de faciliter l'interaction ou les échanges et de permettre à la discussion d'avancer.

### Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B2.

B1	B2
<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Faire <b>explicitement</b> différents points de vue afin de faciliter la compréhension par tous.</li> <li>– S'aider de l'<b>intonation</b>, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs.</li> <li>– Expliquer ou <b>transposer</b> pour autrui, en des termes courants ou imagés, une <b>référence</b> implicite simple présente dans un message pour rendre accessible un contexte culturel.</li> </ul>	<p><b>Des stratégies</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Échanger, vérifier et confirmer</b> des informations afin de faciliter la compréhension par tous.</li> <li>– Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les <b>paraphrasant</b> de différentes manières.</li> <li>– Poser des questions, faire des commentaires et proposer des <b>reformulations simples pour garder le cap</b> d'une discussion.</li> <li>– <b>Compenser</b> son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un véhicule »).</li> </ul>
<p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Poser des <b>questions précises</b> à l'aide des adjectifs interrogatifs portant sur la fréquence, le degré, la mesure, par exemple :</li> </ul> <p>كم وزنه؟          كم مرة تذهب إلى هناك؟ كم مرة ذهبت إلى طرابلس؟ كم تبعد؟          كم بقي من الوقت/ المال؟</p>	<p><b>Des actes langagiers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Poser une <b>large gamme de questions</b> pour vérifier qu'il a compris ce que le locuteur voulait dire et faire clarifier les points équivoques.</li> <li>– Donner des <b>conseils</b>, des <b>consignes</b> ou des <b>ordres de manière adaptée</b>, ou y réagir, en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Donner <b>des conseils, des consignes ou des ordres</b> de manière souple et adaptée, ou y réagir, grâce à des impératifs ou des auxiliaires de modalité, par exemple : من الأفضل أن يرى طبيباً. كان ينبغي أن تخبرني بذلك من قبل. يجب أن تفعل كما أقول لك. ما قلقت بخصوص هذا لو كنت مكانك. يجب أن تعلم أن /لا تنسوا أن</li> <li>- <b>Demander l'autorisation</b> et exprimer simplement la <b>permission, l'interdiction, ou des contraintes</b> à l'aide d'une gamme étendue de modaux, par exemple : هل تسمح لي بالدخول؟ نعم، يمكنك أن تدخلني وأن تجلسي.</li> <li>- Exprimer son <b>accord</b> ou son <b>désaccord</b> avec nuance, par exemple : أتفق معك تماماً! أوافقك على رأيك /قولك إلى حد ما. أعارضك في ذلك.</li> <li>- Reformuler en modulant son expression pour s'assurer d'avoir compris ou d'avoir été compris (répéter, préciser, clarifier, traduire), par exemple : بعبارة أخرى، أعني بذلك...، هذا المقطع عبارة عن... نقول بالفرنسية/بالعامية... هل يمكنك/بإمكانك إعادة الجملة من فضلك؟</li> <li>- Utiliser les principales <b>formules de politesse et adapter son propos à l'interlocuteur</b> en faisant preuve de compétences sociolinguistiques, y compris à l'écrit, par exemple : سيدي المحترم /زيميلتي المحترمة مع تقديري /احتراماتي مع خالص الشكر تقبلوا فائق الاحترام/أطيب التحيات/مع أجمل الأمنيات مع فائق التقدير</li> <li>- <b>Relancer</b> et reformuler de manière souple, par exemple : فهمت أن... هل هذا صحيح؟ هل تريد أن تقول إن...</li> <li>- Utiliser une gamme étendue de termes permettant <b>d'explicitier et hiérarchiser</b> une information, par exemple : قبل كل شيء، في أول الكلام أما بعد فـ لتلخيص ما سبق، خلاصة القول</li> <li>- Exprimer des <b>émotions</b> et des <b>sentiments</b> nuancés en lien avec la thématique traitée.</li> <li>- <b>Transmettre les informations pertinentes</b>, y compris quelques <b>informations implicites d'ordre culturel</b>, une affiche publicitaire, une chanson, un texte informatif, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Demander <b>l'autorisation</b> et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)<b>capacité, la permission, l'interdiction, ou des contraintes.</b></li> <li>- Exposer différents <b>points de vue</b> et présenter les différents points de <b>désaccord</b> de façon relativement précise tout en dégageant des <b>pistes d'entente</b> possibles, par exemple : الديمقراطية كممارسة يومية وكقواعد وتقاليد تضعنا في مواجهة مباشرة مع المسؤولية وتضطرنا مجتمعين للبحث عن حلول والمشاركة في تطبيقها وتحمل نتائجها كما أنها تترك الباب مفتوحاً لمواصلة الاجتهاد والمراقبة والمراجعة والتطوير لإيجاد حلول... صحيح أنها ليست حلاً في حد ذاتها ولكنها المفتاح لكل الحلول ولذلك فإنها ضرورة أساسية دون أن تسمى وعلى ضوء وجودها أو عدم وجودها تتحدد أمور كثيرة. عبد الرحمن منيف "الديمقراطية أولاً... الديمقراطية دائماً" (بتصرف).</li> <li>- Formuler des questions et des commentaires pour inciter l'interlocuteur à développer ses idées et à justifier ou clarifier ses opinions.</li> <li>- Utiliser une <b>large gamme de formules de politesse</b> et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir au bon moment, soutenir et terminer un échange, y compris à l'écrit.</li> <li>- <b>Reformuler les idées</b> des autres et <b>les intégrer de façon cohérente</b> à son propre discours.</li> <li>- Utiliser une large gamme de termes permettant d'explicitier un processus complexe en le décomposant en une série d'étapes plus simples.</li> <li>- Exprimer, avec précision, des <b>sentiments</b> et des <b>émotions</b> en lien avec la thématique traitée.</li> <li>- <b>Transmettre avec précision</b> une information détaillée, y compris des informations implicites d'ordre culturel, par exemple : - قطعت جھيزة قول كل خطيب. - أكرم من حاتم الطائي. - وافق شن طبقة.</li> </ul>
--	--

## Outils linguistiques – LVA, LVB et LVC

Il est à noter que certaines catégories et notions grammaticales morphologiques ou syntaxiques propres à la langue arabe n'ont pas leur équivalent en français. Les professeurs se réfèrent dans ce cas à la terminologie en vigueur chez les arabisants pour les désigner (par exemple : l'accompli et l'inaccompli, le *masdar* ou nom verbal, le complément absolu, les pluriels externes ou internes, les pluriels brisés, les verbes sains ou malades...).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation des professeurs en fonction du contexte de la classe.

### Phonologie et prosodie

#### B1

L'accentuation en arabe standard (ظ et ض، خ) et l'accent et intonation en arabe standard (ث et س) et (ص et س).

#### B2

La prononciation (en lecture oralisée) de la rencontre de deux *sukûn* : (التقاء الساكنين) ; يرجع من الخارج، بدأت المحاضرة (التقاء الساكنين) ; إنتهت المباراة، قد أنتهت المباراة ; l'harmonisation vocalique : les pronoms affixes de la 3<sup>e</sup> personne (sauf ها) ont leur voyelle /u/ qui se transforme en /i/ chaque fois qu'ils sont précédés du son /i/ ou /ay/ : ابتعد عن أصحابه، للعثور عليهما، من إكمال دراستهن

## Lexique en lien avec les axes culturels

### – Espace privé, espace public

**B1** فضاء عام، فضاء خاص، تطور، وسط ريفي، وسط صحراوي، وسط بيئي، بيئة، سلامك، حرمك، أهل، حياة عامة، حياة شخصية

**B2** خصوصية، عشيرة، نميمة، القيل والقال

### – Territoire et mémoire

**B1** فضاء، ذاكرة، تراث، مدافع عن، هدم، آثار، فسيفساء

**B2** إرث، ذاكرة فردية أو ذاكرة جماعية، ناشط حقوقي، انهيار، دمار، أعمدة رخامية، قبة سماوية، ضريح

### – Fictions et réalités

**B1** الواقع والخيال، أسطورة، شخصية أسطورية، شخصية تاريخية، حقوق، قانون، حقوق المرأة، رمز

**B2** إصلاحات اجتماعية، سرد، قانون الأحوال الشخصية، حنين، إلهام، تخييل، صناعة البطل، زعامة، رئاسة، مثالي، تحليل

### – Citoyenneté et mondes virtuels

**B1** تحديثات، التواصل، رسالة، إعلان، إشهار، دعاية، شعار، معلومات، عنف، عنصرية، مساواة، إزاء، حرية

**B2** رهانات، تحليل، مضمون، أخبار زائفة، أخبار مفبركة، مشكوك فيه، التأكد من صحة المصدر

## Grammaire B1 / B2

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau B2.

Le verbe : *conjugaisons*

- L'inaccompli subjonctif (المنصوب المضارع) : connaître la conjugaison (sauf au duel et au féminin pluriel)
  - Des verbes sains (الفعل السالم) : (الفعل السالم) كان من عادتهم أن يحكوا سيرة الملك الظاهر ببيرس، الرجاء أن تعطوني الواجبات المطلوبة :
  - Des verbes malades (الفعل المعتل) courants en contexte :
- L'inaccompli apocopé (المجزوم المضارع) : connaître la conjugaison (sauf au duel et au féminin pluriel)
  - Des verbes sains (الفعل السالم) : لم تتحدثي عن سيرة الكاتب
  - Des verbes malades (الفعل المعتل) courants en contexte : لماذا لم تقوموا بالواجب؟ لم أقل ذلك
- La négation du passé avec لم et inaccompli apocopé
- (B2) Le passif vocalique (صيغة المجهول) : أختتم النقاش بالتفاهم بين الطرفين : (صيغة المجهول)
- (B2) Notion d'aspect : la particule قد : لقد مضى على هذا الحدث عشرون عاماً ، قد تأتي بالحل : قد تأتي بالحل
- Schèmes verbaux : forme de base et formes dérivées (première sensibilisation)
- *Masdars* et participes des formes dérivées

Groupe nominal (GN) : *nom, adjectif et participe*

- Notion de مصدر (valeurs verbale et nominale, utilisation comme un infinitif en français) : أطلب منكم أن تسكتوا = أطلب منكم السكوت
- Démonstratifs lointains singuliers (تلك et ذلك) et pluriel (هؤلاء)
- Élatif
  - Expression simple de la comparaison : هي مشهورة مثلها / هذه المغنية أشهر من تلك
  - Superlatif : دمشق من أقدم المدن في العالم
- (B2) Annexion de qualification : لديه رؤية بعيدة المدى
- (B2) Négation absolue : لا داعي لهذا الأمر

Les pronoms

- Pronoms relatifs الذي ، التي ، الذين

La phrase et sa construction

- (B2) Expression de la possession avec لدى
- Complétives de but avec لكي et لـ ou suivi d'un مصدر من أجل
- Complément de manière (الحال)
- Subordonnées relatives avec antécédent défini et indéfini
- Subordonnées de temps avec عندما ، بعد ما ، بعد أن ، قبل أن
- Phrase conditionnelle avec إذا
- Rectification avec بل et لكن
- Focalisation avec ف...أما
- (B2) Expression complexe de la comparaison : أكثر خبرةً
- (B2) L'exception avec إلا
- (B2) Complexes concessifs avec مع أن et رغم أن (et en réception ولو ، وإن ، éventuellement précédés de حتى)
- Sensibilisation à la déclinaison :
  - Alif du *tanwīn* -an (en réception) : وضع ابن بطوطة كتاباً ضخماً ، أصبح هذا الرحالة مشهوراً
  - Alternance du pluriel masculin externe (en réception) : بدأ المهاجرون رحلتهم .تتناول المقالة موضوع المهاجرين
- (B2) Maîtrise de la déclinaison à l'oral et l'écrit (*tanwīn* -an, pluriel masculin externe + Duel)